



**SLEZSKÁ
UNIVERZITA**

**OBCHODNĚ PODNIKATELSKÁ
FAKULTA V KARVINĚ**

Cizojazyčná příprava NJ1

Distanční studijní text

Hanne-Lore Bobáková

Karviná 2024

Obor: Germanistika, aplikovaná lingvistika.

Klíčová slova: Unternehmen, Messe,

Anotace: Opora Cizojazyčná příprava NJ1 představuje studijní materiál zaměřený na profesní život v praxi. Skládá se ze sedmi lekcí, které obsahují cvičení zaměřená na gramatiku a slovní zásobu z oblasti profesního jazyka. Studijní materiál je probírán v průběhu jednoho semestru na OPF SU v Karviné. Jedná se o inovovanou studijní opory Cizojazyčná příprava NJ1.

Autor: **PhDr. Hanne-Lore Bobáková, Ph.D.**

Obsah

ÚVODEM.....	5
RYCHLÝ NÁHLED STUDIJNÍ OPORY.....	6
1 WIR BEWERBEN UNS.....	7
1.1 Eine Annonce in der Zeitung	7
1.1.1 Fragen zum Text	8
1.1.2 Wortschatz	9
1.2 Wir schreiben eine Bewerbung	10
1.3 Grammatik.....	13
1.4 Wortschatzerweiterung.....	15
2 BERUFLICHE QUALIFIKATION.....	21
2.1 SLOVNÍ ZÁSoba	22
2.2 VORSTELLUNGSGESPRÄCH.....	24
2.3 CVIČENÍ.....	28
3 UNTERNEHMEN	36
3.1 SLOVNÍ ZÁSoba	37
3.2 WIR STELLEN EIN UNTERNEHMEN VOR	38
3.3 CVIČENÍ.....	44
4 EXISTENZGRÜNDUNG.....	57
4.1 SLOVNÍ ZÁSoba	58
4.2 EXISTENZGRÜNDUNG.....	61
4.3 CVIČENÍ.....	66
5 PRODUKT.....	89
5.1 SLOVNÍ ZÁSoba	90
5.2 PRODUKT	94
6 WIR BESUCHEN EINE MESSE.....	118
6.1 Messebesuch.....	118
6.1.1 Fragen zum Text	119
6.1.2 Wortschatz	119
6.2 Übungen	120
6.2.1 Treffpunkt Messestand.....	121
6.2.2 Herzlich willkommen an unserem messestand	122

6.2.3	Weitere Aktivitäten am Messestand	122
6.3	Übungen	122
6.4	Grammatik.....	123
7	AUFTRAGSABWICKLUNG UND KUNDENKARTEI.....	125
7.1	SLOVNÍ ZÁSoba	126
7.2	FIRMENNACHEIS	128
7.3	CVIČENÍ.....	129
	LITERATURA	142
	SHRnutí STUDIjNÍ OPORY	143
	PŘEHLED DOSTUPNÝCH IKON.....	144

ÚVODEM

Tento text představuje studijní oporu jednoho modulu pro prezenční studium předmětu Cizojazyčná příprava NJ 1 v bakalářském studiu na Obchodně podnikatelské fakultě v Karviné, Slezské univerzity v Opavě.

Předmět Cizojazyčná příprava NJ 1 je určen pro studenty prezenční formy studia a svým rozsahem odpovídá výuce německého jazyka za jeden semestr.

V této studijní opoře se studenti seznámí se sedmi konverzačními obsahy, a to s inzeráty, ucházením se o místo a životopisem, dále s problematikou firmy a jejího založení a produktem.

Vysokoškolské studium německého jazyka je pro studenta nesmírně obtížné, vyžaduje pravidelnou a systematickou práci. V těchto bodech by studijní opora mohla studentům usnadnit studium. Dalšími podpůrnými zdroji ke studiu jsou publikace uvedené v sylabu předmětu.

Při práci s oporou Vám přeji hodně úspěchu.

Autorka

RYCHLÝ NÁHLED STUDIJNÍ OPORY

V úvodní kapitole se budete věnovat realizací zakázky. Seznámíte se základními informacemi, které vám umožní úspěšně navázat kontakt s německou firmou, abyste s ní mohli do budoucna realizovat obchod. Zaměříte se na problematiku písemného oslovení potenciálních firem, s nimiž byste chtěli spolupracovat a se slovní zásobou při vytváření databáze firem. Rovněž si zopakujete zdvořilostní formulace u běžných hovorů.

Ve druhé kapitole se budete věnovat inzerátům v německých novinách, nabízejících pracovní místa. Seznámíte se základními informacemi, které vám umožní úspěšně se ucházet o pracovní pozici v německy mluvící oblasti. Zaměříte se na nepříjemné otázky u přijímacího pohovoru a na slovní zásobu při hledání pracovního místa.

Ve třetí kapitole se bude zabývat problematikou prezentace firmy v zahraničí, navazováním obchodních kontaktů se zahraničními firmami a popisu konkurenční firmy. Budou vám vysvětleny základní pojmy, jakými jsou popis firmy (rok založení, místo založení, počet zaměstnanců, výroby dodavatelské firmy, struktura firmy, finanční zajištění, export, významní zákazníci).

Ve čtvrté kapitole se budete zabývat fixním a podnikovým nákladům, daňově právním předpisům, správnému sestavování podnikatelského záměru. Podíváme se také na různé právní formy podniku. Budou vám vysvětleny základní pojmy, jakými jsou investiční a finanční plán.

V páté kapitole se budete zabývat produktem, popisem výrobku a slovní zásobou k tématu. Zopakujete si některé gramatické jevy a seznámíte se s novými druhy přídavných jmen a se slovesnými vazbami.

V šesté kapitole se budete zabývat veletrhy a výstavami. Seznámíte se s atmosférou na veletrhu a naučíte se novou slovní zásobu z této oblasti.

V poslední kapitole se budete věnovat realizací zakázky. Seznámíte se základními informacemi, které vám umožní úspěšně navázat kontakt s německou firmou, abyste s ní mohli do budoucna realizovat obchod. Zaměříte se na problematiku písemného oslovení potenciálních firem, s nimiž byste chtěli spolupracovat a se slovní zásobou při vytváření databáze firem.

1 WIR BEWERBEN UNS

RYCHLÝ NÁHLED KAPITOLY



Tato kapitola vás provede problematikou ucházení se o místo v německé firmě. Připomenete si psaní životopisu v němčině a zdokonalíte se ve slovní zásobě.

CÍLE KAPITOLY



Cílem kapitoly je:

- rozšíření slovní zásoby,
 - rozvoj řečových dovedností,
 - opakování gramatických jevů, které se používají při ucházení se o místo.
-

KLÍČOVÁ SLOVA KAPITOLY



sich bewerben, e Bewerbung, r Lebenslauf

1.1 Eine Annonce in der Zeitung

Bewerben Sie sich bei uns. Bei uns sind Sie herzlich willkommen. Zurzeit suchen wir einen neuen Kollegen für die Position eines Leiters in der Abteilung Administration für den Raum Frankfurt.

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen. Unsere weltweit exportierenden Produkte von Duschkabinen und Badewannen mit Produktionsstätten und Sitz in der Republik San Marino (Italien) sind beliebt und sehr bekannt.

Für den Ausbau unserer deutschen Filiale suchen wir einen qualifizierten Mitarbeiter im Alter von 30 bis 35 Jahren. In dieser Position werden Sie in der Verwaltung arbeiten und für administrative Vorgänge, Steuerfragen, Import und Export in osteuropäische Länder, Buchhaltung, Bilanz zuständig sein. Für diese Tätigkeit setzen wir gute betriebswirtschaftliche Kenntnisse voraus, vor allem ein Studium der BWL oder Finanzen.

Für diese Position müssen Sie über fundierte Italienischkenntnisse und gute Englischkenntnisse verfügen. Diese Fähigkeiten sind für die Kommunikation mit unseren Kunden und unserem Stammhaus in Italien notwendig. Branchenerfahrung ist nicht Bedingung.

1.1.1 FRAGEN ZUM TEXT

- Was für eine Stelle wird gesucht?
...
 - Exportiert das Unternehmen?
...
 - Wo hat das Unternehmen seinen Sitz?
...
 - Warum sucht das Unternehmen einen neuen Mitarbeiter?
...
 - Für welche Filiale sucht das Unternehmen einen neuen Mitarbeiter?
...
 - Wie alt soll der Mitarbeiter sein?
...
 - Wofür ist der Mitarbeiter zuständig?
...
 - Welche Kenntnisse setzt das Unternehmen voraus?
...
-



PRŮVODCE TEXTEM

Nyní následuje slovní zásoba k tématu „Wir bewerben uns“. Jako první v pořadí uvádíme německý výraz, za nímž následuje jeho český ekvivalent. U podstatného jména je také uveden určitý člen, který označuje rod tohoto podstatného jména.

Zkratky:

- s = das
 - r = der
 - e = die
-

1.1.2 WORTSCHATZ

Raum (r)	prostor
mittelständisches Unternehmen	středně velký podnik
exportierend	vyvázející
Produzent (r)	výrobce
Duschkabine (e)	sprchový kout
Produktionsstätte (e)	místo výroby
Ausbau (r)	výstavba/rozvoj
Filiale (e)	filiálka
qualifiziert	kvalifikovaný
Abwicklung (e)	realizace
administrativ	administrativní
Vorgang	postup
Steuerfragen (e)	daňové otázky
zuständig	zodpovědný
osteuropäisch	východoevropský

Buchhaltung (e)	účetnictví
Bilanz (e)	bilance
selbstverständlich	samozřejmě
Zentrale (e)	centrála
produktspezifisch	specifický pro produkt
Besonderheit (e)	zvláštnost
vertraut machen	obeznámit
Tätigkeit (e)	činnost

1.2 Wir schreiben eine Bewerbung

Dieses Jahr werde ich mit Erfolg die Fakultät für Management abschließen. Ich erlaube mir, bei Ihnen anzufragen, ob Sie für mich eine Stelle frei haben.

Ich verfüge über die üblichen Kenntnisse, die man sich an einer Fakultät aneignen kann. Es würde mich sehr freuen, wenn ich in der Position Buchhalter arbeiten könnte.

Geben Sie mir bitte die Gelegenheit, mich persönlich bei Ihnen vorstellen zu dürfen.

Für Ihre schnelle Antwort wäre ich Ihnen sehr dankbar.



OTÁZKY

Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:

- Was für eine Ausbildung hat der Bewerber?
- ...
- Welche Kenntnisse hat er?
- ...
- Für welche Stelle interessiert er sich?

- ...

PRŮVODCE STUDIEM



Lesen Sie bitte noch einmal die Bewerbung und reagieren Sie.

Anforderungen: Alter, zuständig, BWL-Kenntnisse, Steuern, Finanzen, Sprachkenntnisse

K ZAPAMATOVÁNÍ



Wert legen

etw. fordern

verfügen über etwas

anbieten

halten für

erwarten

SAMOSTATNÝ ÚKOL



Wählen Sie das richtige Wort:

Wir Wert auf Auslandserfahrung.

- setzen
- legen
- haben

In der Anzeige werden Deutschkenntnisse

- gefordert
- geleistet

Wir bewerben uns

- gefördert

Der Bewerber soll über Kontaktsicherheit

- besitzen
- bezeichnen
- verfügen

Wir eine leistungsgerechte Zahlung

- nehmen . . . teil
- bieten . . . an
- teilen . . . mit

Ich Aufstiegsmöglichkeiten für wichtig.

- halte
- nehme
- hoffe

Bei unseren Bewerbern wir Spaß am Verkaufen.

- denken
- bezahlen
- erwarten

Ich mich angesprochen.

- sehe
- fühle
- meine

Unser neues Team Verstärkung.

- sucht
- setzt
- nimmt

Ich würde gern in Ihrer Firma neue Aufstiegsmöglichkeiten

- werden
- schicken
- finden

ÚKOL K ZAMYŠLENÍ



Wie lautet das richtige Wort?

Peter Reinholz kann Kenntnisse in der Datenverarbeitung

Wir ... den Auftrag einer bekannten österreichischen Firma.

Wir legen ... auf Zuverlässigkeit und Durchsetzungsfähigkeit.

1.3 Grammatik

SAMOSTATNÝ ÚKOL



Setzen Sie richtig ein:

Wir setzen eine Berufsausbildung voraus. (abgeschlossen)

Ich biete Ihnen Berufserfahrung an. (mehrjährig)

Ich schicke Ihnen in meiner Bewerbung die Unterlagen. (üblich)

Ideenreichtum ist in unserer Firma von Vorteil. (groß)

Wir müssen unser Gespräch mit Ergebnissen abschließen. (korrekt)

Während des Gespräches suchen wir Lösungen. (sinnvoll)

Für unsere Stelle suchen wir Mitarbeiter. (ausgebildet)

Ich halte es für wichtig, dass sich Mitarbeiter bewerben. (kundenfreundlich)

Eine Assistentin hat bei uns Chancen. (auslandserfahren)

Wir freuen uns auf einen Mitarbeiter. (durchsetzungsfähig)

Unsere Firma sucht Steuerberater. (qualifiziert)

Für diese Stelle eignet sich eine Bankkauffrau. (engagiert)

..... Mitarbeiter werden gesucht. (humorvoll)



ŘEŠENÁ ÚLOHA

Ergänzen Sie die fehlenden Präpositionen:

Gerne würden wir ... Ihnen die Einzelheiten unseres Vertrages vereinbaren.

Wir verbinden uns ... Ihnen in den kommenden Tagen.

Weitere Informationen verschicken wir ... unsere Kunden.

Verschicken Sie Informationsmaterialien ... unsere Kunden.

Es tut mir leid, aber ich habe Sie ... Frau Agner verwechselt.

Ich veranlasse den Vertreter ... einer Erklärung.

Wir beabsichtigen unsere Produkte ... Mailand abzusetzen.

Wir vergleichen die Qualität der Produkte ... dem Preis.



ODPOVĚDI

Gerne würden wir mit Ihnen die Einzelheiten unseres Vertrages vereinbaren.

Wir verbinden uns mit Ihnen in den kommenden Tagen.

Weitere Informationen verschicken wir an unsere Kunden.

Verschicken Sie Informationsmaterialien an unsere Kunden.

Es tut mir leid, aber ich habe Sie mit Frau Agner verwechselt.

Ich veranlasse den Vertreter zu einer Erklärung.

Wir beabsichtigen unsere Produkte in Mailand abzusetzen.

Wir vergleichen die Qualität der Produkte mit dem Preis.



KONTROLNÍ OTÁZKA

Erzählen Sie:

Wie heißen Sie?

Woher kommen Sie?

Können Sie mir Ihre Telefonnummer geben?

Wie ist Ihre Geschäftsnummer?

Wann sind Sie geboren?

Wo wohnen Sie?

Wie ist Ihr Familienstand?

Was und wo haben Sie studiert?

Wo arbeiten Sie?

Als was haben Sie gearbeitet?

1.4 Wortschatzerweiterung

Ausbildungsaspekte

- gute Prüfungsergebnisse
- hervorragende betriebliche Ausbildung
- Mitspracherecht bei der Ausbildung
- guter Ruf des Unternehmens
- positive Äußerung über den Betrieb

Betriebliche Aspekte

- expandierender Betrieb
- technisch moderne Ausstattung
- gute Spezialleistungen
- berufliche Zukunftschancen
- sichere Arbeitsplätze
- zufriedene Mitarbeiter
- positive Firmenphilosophie

Weitere Aspekte

- gute menschliche Atmosphäre
- Identifizierung mit dem Unternehmen möglich
- sympathische, freundliche Vorgesetzte

- Förderung von Eigeninitiative



PRO ZÁJEMCE

Wählen Sie das richtige Wort:

Wir Wert auf Auslandserfahrung.

- setzen
- legen
- haben

In der Anzeige werden Deutschkenntnisse

- gefordert
- geleistet
- gefördert

Der Bewerber soll über Kontaktsicherheit

- besitzen
- bezeichnen
- verfügen

Wir eine leistungsgerechte Zahlung

- nehmen . . . teil
- bieten . . . an
- teilen . . . mit

Ich Aufstiegsmöglichkeiten für wichtig.

- halte
- nehme
- hoffe

Bei unseren Bewerbern wir Spaß am Verkaufen.

- denken
- bezahlen
- erwarten

Diese Eigenschaften könnte ich in Ihrem Unternehmen auch . . .

- mitbringen

- einbringen
- aufnehmen

Ich mich angesprochen.

- sehe
- fühle
- meine

Unser neues Team Verstärkung.

- sucht
- setzt
- nimmt

Ich würde gern in Ihrer Firma neue Aufstiegsmöglichkeiten

- werden
- schicken
- finden

OTÁZKY



Wie lautet das richtige Wort?

Peter Reinholz kann Kenntnisse in der Datenverarbeitung

- aufgeben
- verfügen
- vorweisen

Wir ... den Auftrag einer bekannten österreichischen Firma.

- vertreiben
- erteilen
- verwechseln

Wir legen ... auf Zuverlässigkeit und Durchsetzungsfähigkeit.

- Aufgabe
- Aufmerksamkeit
- Wert

Wir bewerben uns

Wir setzen eine Berufsausbildung voraus.

- abgeschlossene
- abgeschlossen
- abgeschlossenen

Ich biete Ihnen Berufserfahrung an.

- mehrjähriger
- mehrjährigen
- mehrjährige

Ich schicke Ihnen in meiner Bewerbung die Unterlagen.

- üblichen
- übliche
- üblicher

Ideenreichtum ist in unserer Firma von Vorteil.

- großen
- großem
- großer

Wir müssen unser Gespräch mit Ergebnissen abschließen.

- korrekter
- korrekten
- korrektem

Während des Gespräches suchen wir Lösungen.

- sinnvoller
- sinnvollen
- sinnvolle

Für unsere Stelle suchen wir Mitarbeiter.

- ausgebildeter
- ausgebildete
- ausgebildetem

ODPOVĚDI



Wie lautet das richtige Wort?

Peter Reinholz kann Kenntnisse in der Datenverarbeitung

- aufgeben
- verfügen
- **vorweisen**

Wir ... den Auftrag einer bekannten österreichischen Firma.

- vertreiben
- **erteilen**
- verwechseln

Wir legen ... auf Zuverlässigkeit und Durchsetzungsfähigkeit.

- Aufgabe
- Aufmerksamkeit
- **Wert**

Wir setzen eine Berufsausbildung voraus.

- **abgeschlossene**
- abgeschlossen
- abgeschlossenen

Ich biete Ihnen Berufserfahrung an.

- mehrjähriger
- mehrjährigen
- **mehnjährige**

Ich schicke Ihnen in meiner Bewerbung die Unterlagen.

- **üblichen**
- übliche
- üblicher

Ideenreichtum ist in unserer Firma von Vorteil.

- großen
- **großem**

Wir bewerben uns

- großer

Wir müssen unser Gespräch mit Ergebnissen abschließen.

- korrekter
- **korrekten**
- korrektem

Während des Gespräches suchen wir Lösungen.

- sinnvoller
- sinnvollen
- **sinnvolle**

Für unsere Stelle suchen wir Mitarbeiter.

- ausgebildeter
- **ausgebildete**
- ausgebildetem

2 BERUFLICHE QUALIFIKATION

RYCHLÝ NÁHLED KAPITOLY



V této první kapitole se budete věnovat inzerátům v německých novinách, nabízejících pracovní místa. Seznámíte se proto se základními informacemi, které vám umožní úspěšně se ucházet o pracovní pozici v německy mluvící oblasti. Budete se zabývat:

- nepříjemným otázkám u přijímacího pohovoru,
- slovní zásobě při hledání pracovního místa.

CÍLE KAPITOLY



Po prostudování kapitoly budete:

- ovládat slovní zásobu z oblasti inzeráty, ucházení se o místo, pohovory na pracovní pozici,
- rozumět německým inzerátům,
- umět reagovat na nepříjemné otázky u přijímacího pohovoru,

Naučíte se:

- reagovat na německé inzeráty,
- sestavovat životopis,
- reagovat při pohovoru na pracovní pozici.

ČAS POTŘEBNÝ KE STUDIU



K prostudování kapitoly budete potřebovat cca 240 minut.

KLÍČOVÁ SLOVA KAPITOLY



e Stelle, e Stellenbewerbung, r Lebenslauf, s Vorstellungsgespräch



PRŮVODCE STUDIEM

Nyní následuje slovní zásoba k tématu „Stellenbewerbung“. Jako první v pořadí uvádíme německý výraz, za nímž následuje jeho český ekvivalent. U podstatného jména je také uveden určitý člen, který označuje rod tohoto podstatného jména.

Zkratky:

- s = das
- r = der
- e = die

2.1 SLOVNÍ ZÁSoba

kooperativ	kooperativní
(s) Vorstellungsgespräch	přijímací pohovor
gelten	být považován za
anpassungsfähig	přizpůsobivý
(e) Person	osoba
sich anpassen	přizpůsobit se
hilfsbereit	nápomocný
bereit sein	být připraven
qualifiziert	kvalifikovaný

(e) Sicherheit	jistota
administrativ	administrativní
aufsuchen etwas	vyhledávat
(e) Steuerfragen	daňové otázky
zuständig	zodpovědný
unbekannt	neznámý
(e) Buchhaltung	účetnictví
selbstverständlich	samozřejmě
ausländisch	zahraniční
produktspezifisch	specifický pro produkt
(e) Besonderheit	zvláštnost
vertraut machen	obeznamit
(e) Tätigkeit	činnost
(e) Kenntnis	znalost
voraussetzen	předpokládat
fundiert	fundovaný
(e) Branchenerfahrung	znalost branže

(e) Bedingung	podmínka
(e) Unterlage	podklad
(r) Berater	poradce



PRŮVODCE STUDIEM

Nyní následuje text první kapitoly. Přeložte si ho. V případě potřeby použijte slovník.

2.2 VORSTELLUNGSGESPRÄCH

Herr Kellermann nimmt an einem Vorstellungsgespräch teil und beantwortet folgende Fragen:

- Gelten Sie als sehr freundlich, kooperativ und anpassungsfähig?
- Meine Kollegen hielten mich für eine freundliche Person, ich selbst arbeitete mit anderen Mitarbeitern gern zusammen und glaube, dass ich mich ganz gut den anderen anpassen kann.
- Halten Sie sich für hilfsbereit?
- Wenn ich die Möglichkeit habe, anderen helfen, bin ich dazu bereit.
- Verfügen Sie über Kontaktsicherheit?
- Ich suche gern neue und unbekannte Situationen auf. Ja, ich fühle mich kontaktsicher.
- Sind Sie auslandserfahren?
- Während meiner Ausbildung habe ich mehrere Universitäten besucht und dort studiert. In meiner letzten Arbeit habe ich mit ausländischen Unternehmen zusammengearbeitet.
- Erledigen Sie Ihre Aufgaben zuverlässig?
- Auf mich kann man sich verlassen. Ich bin verantwortungsvoll.
- Sind Sie teamfähig?

- Ich kann auf Menschen zugehen. Es macht mir auch Spaß. Kreativität ist meine starke Seite. Ich habe viele Ideen. In Spanisch fällt es mir schwer, sich logisch und gut auszudrücken, in Englisch bin ich aber zu Hause.

OTÁZKY



Nejprve si otázky přeložte:

Ist Herr Kellermann freundlich, kooperativ und anpassungsfähig?

Ist Herr Kellermann freundlich?

Ist er kontaktsicher?

Hilf Herr Kellermann seinen Mitarbeitern?

Wie erledigt er seine Arbeitsaufgaben?

Welche Sprachen spricht er?

Wie gut?



ODPOVĚDI

Antworten Sie:

Ist Herr Kellermann freundlich, kooperativ und anpassungsfähig?

Ist Herr Kellermann freundlich?

Ist er kontaktsicher?

Hilf Herr Kellermann seinen Mitarbeitern?

Wie erledigt er seine Arbeitsaufgaben?

Welche Sprachen spricht er?

Wie gut?



K ZAPAMATOVÁNÍ

Ich galt als sehr freundlich, kooperativ und anpassungsfähig.

Ich halte mich für hilfsbereit.

2.3 CVIČENÍ



PRŮVODCE STUDIEM

V této části si procvičíte lexikální a gramatické zvláštnosti z daného tematického okruhu.



KONTROLNÍ OTÁZKA

1. Übersetzen Sie:

- Jak se jmenujete?
- Odkud pocházíte?
- Kde pracujete?
- Proč se ucházíte o toto místo?
- Co očekáváte?
- Jaké máte vlastnosti?
- U kterých firem jste pracoval?

2. Antworten Sie:

- Wie ist der Ruf des Unternehmens?
- Können Sie sich über Ihren Betrieb positiv äußern?
- Expandiert Ihr Betrieb?
- Ist Ihr Betrieb technisch modern ausgestattet?
- Habe ich hier berufliche Zukunftschancen?
- Ist das ein sicherer Arbeitsplatz?
- Sind Ihre Mitarbeiter zufrieden?
- Wie ist Ihre Firmenphilosophie?
- Ist hier eine gute menschliche Atmosphäre?
- Identifizieren sich die Mitarbeiter mit dem Unternehmen?
- Wie sind die Vorgesetzten?



K ZAPAMATOVÁNÍ

Guter Ruf des Unternehmens – dobrý zvuk podniku

Positive Äußerung über den Betrieb – pozitivní vyjádření o podniku

Expandierender Betrieb – expandující podnik

Technisch moderne Ausstattung – technicky moderní vybavení

Berufliche Zukunftschancen – profesní šance do budoucna

Sicherer Arbeitsplatz – jisté pracovní místo

Zufriedene Mitarbeiter – spokojení zaměstnanci

Positive Firmenphilosophie - pozitivní firemní filozofie

Gute menschliche Atmosphäre – dobrá mezilidská atmosféra

Identifizierung mit dem Unternehmen möglich – identifikace s podnikem

Sympathische, freundliche Vorgesetzte – sympatičtí, přátelští nadřízení

SAMOSTATNÝ ÚKOL



Antworten Sie:

Wie ist der Ruf des Unternehmens?

Können Sie sich über Ihren Betrieb positiv äußern?

Expandiert Ihr Betrieb?

Ist Ihr Betrieb technisch modern ausgestattet?

Habe ich hier berufliche Zukunftschancen?

Ist das ein sicherer Arbeitsplatz?

Sind Ihre Mitarbeiter zufrieden?

Wie ist Ihre Firmenphilosophie?

Ist hier eine gute menschliche Atmosphäre?

Identifizieren sich die Mitarbeiter mit dem Unternehmen?

Wie sind die Vorgesetzten?



NÁMĚT NA TUTORIÁL

Übersetzen Sie:

- freundlich
- kooperativ
- anpassungsfähig
- hilfsbereit
- kontaktsicher
- auslandserfahren
- zuverlässig
- teamfähig
- ideenreich
- ausdrucksfähig
- kreativ



KORESPONDENČNÍ ÚKOL

Was ist richtig?

Es ist empfehlenswert,

- mit unseren Vertretern Kontakt aufnehmen.
- mit unseren Vertretern Kontakt aufzunehmen.
- mit unseren Vertretern Kontakt zu aufnehmen.

Es ist angebracht,

- sich mit Fachleuten aus der Branche zu verbinden.
- mit Fachleuten aus der Branche zu verbinden.
- sich mit Fachleuten aus der Branche verbinden.

Es ist nötig,

- sich um den Vertrieb im Ausland kümmern.
- sich um den Vertrieb im Ausland zu kümmern.
- um den Vertrieb im Ausland zu kümmern.

Es ist falsch,

- stellen noch einmal denselben Antrag.
- noch einmal denselben Antrag zu stellen.
- noch einmal denselben Antrag stellen.

Es ist wichtig,

- den Betrag noch heute zahlen ein.
- den Betrag noch heute einzahlen.
- den Betrag noch heute einzuzahlen.

KONTROLNÍ OTÁZKA



Ich verfüge _____ die üblichen Kenntnisse.

- über
- auf
- zu

Wir schätzen _____ Einsatz und ihre Hilfsbereitschaft sehr.

- ihre
- ihren
- ihrer

Bitte behandeln Sie diese Auskunft _____ .

- vertraulich
- privat
- prompt

Wir empfehlen Ihnen,

- mit unseren Vertretern Kontakt aufnehmen.
- mit unseren Vertretern Kontakt aufzunehmen.
- mit unseren Vertretern Kontakt zu aufnehmen.

Berufliche Qualifikation

Bei unseren Bewerbern wir Spaß am Verkaufen.

- denken
- bezahlen
- erwarten

Diese Eigenschaften könnte ich in Ihrem Unternehmen auch . . .

- mitbringen
- einbringen
- aufnehmen

Ich mich angesprochen.

- sehe
- fühle
- meine

Unser neues Team Verstärkung.

- sucht
- setzt
- nimmt

Ich würde gern in Ihrer Firma

- arbeiten
- schicken
- finden

Wir halten es für wichtig, dass sich Arbeiter bewerben.

- kundenfreundlicher
 - kundenfreundliche
 - kundenfreundlichen
-

KONTROLNÍ OTÁZKA - KLÍČ



Ich verfüge _____ die üblichen Kenntnisse.

- **über**
- auf
- zu

Wir schätzen _____ Einsatz und ihre Hilfsbereitschaft sehr.

- ihre
- **ihren**
- ihrer

Bitte behandeln Sie diese Auskunft _____ .

- **vertraulich**
- privat
- prompt

Wir empfehlen Ihnen,

- mit unseren Vertretern Kontakt aufnehmen.
- **mit unseren Vertretern Kontakt aufzunehmen.**
- mit unseren Vertretern Kontakt zu aufnehmen.

Bei unseren Bewerbern wir Spaß am Verkaufen.

- denken
- bezahlen
- **erwarten**

Berufliche Qualifikation

Diese Eigenschaften könnte ich in Ihrem Unternehmen auch

- mitbringen
- **einbringen**
- aufnehmen

Ich mich angesprochen.

- sehe
- **fühle**
- meine

Unser neues Team Verstärkung.

- **sucht**
- setzt
- nimmt

Ich würde gern in Ihrer Firma

- **arbeiten**
- schicken
- finden

Wir halten es für wichtig, dass sich Arbeiter bewerben.

- kundenfreundlicher
- **kundenfreundliche**
- kundenfreundlichen



PRŮVODCE STUDIEM

Dostali jste se na konec lekce. Nyní si prohlédněte, co jste se naučili. V případě potřeby se vraťte k podkapitolám, které vám dělaly potíže.

SHRNUTÍ KAPITOLY



V této první kapitole jste se naučili slovní zásobě při hledání pracovního místa a umět reagovat na nepříjemné otázky u přijímacího pohovoru.

3 UNTERNEHMEN



RYCHLÝ NÁHLED KAPITOLY

Tato kapitola se bude zabývat problematikou prezentace firmy v zahraničí, navazováním obchodních kontaktů se zahraničními firmami a popisu konkurenční firmy. Budou vysvětleny základní pojmy, jakými jsou popis firmy (rok založení, místo založení, počet zaměstnanců, výrobky dodavatelské firmy, struktura firmy, finanční zajištění, export, významní zákazníci).



CÍLE KAPITOLY

Po úspěšném a aktivním absolvování této KAPITOLY

Budete umět:

- úspěšně prezentovat svou firmu v zahraničí,
- navazovat obchodní kontakty se zahraničními firmami,
- popisovat konkurenční firmy,
- číst a sledovat informace v tisku o zahraničních firmách.

V této kapitole se budete věnovat:

- popisu firmy (rok založení, místo založení, počet zaměstnanců, výrobky, dodavatelské firmy, struktura firmy, finanční zajištění, export, významní zákazníci),
 - slovní zásobě k tématu,
 - slovesným vazbám,
 - zájmenými příslovci,
 - nepřímou řečí,
 - četbou s porozuměním.
-



ČAS POTŘEBNÝ KE STUDIU

Čas potřebný ke studiu je cca 240 minut.

KLÍČOVÁ SLOVA KAPITOLY

Unternehmen, Umsatz, Standort, Gründungsjahr

PRŮVODCE STUDIEM

i

Nyní následuje slovní zásoba k tématu „Unternehmen“. Jako první v pořadí uvádíme český výraz, za nímž následuje jeho německý ekvivalent. U podstatného jména je také uveden určitý člen, který označuje rod tohoto podstatného jména.

Zkratky:

- s = das
- r = der
- e = die

3.1 SLOVNÍ ZÁSoba

Značka	r Markenname
Konkurent	r Konkurrent
Konkurence	e Konkurrenz
Konkurenční	konkurrenzfähig
Spotřebitel	r Verbraucher
Zaměstnanec	r Arbeitnehmer
Zaměstnat	einstellen jmdn.
Zaměstnavatel	r Arbeitnehmer

Firma	e Firma
Vyrábět	produzieren/ herstellen
Působit	wirken
Organizovat	organisieren
Název firmy	r Firmenname
Výrobek	s Produkt
Poskytovat	gewährleisten
Finanční prostředky	e Finanzmittel
Firemní strategie	e Firmenstrategie
Prodej	r Absatz/ r Vertrieb
Prodávát	absetzen/ verkaufen
Obrat	r Umsatz



PRŮVODCE STUDIEM

Následuje text o podniku. Přečtěte si ho a přeložte. V případě potřeby použijte slovníku.

3.2 WIR STELLEN EIN UNTERNEHMEN VOR

Ich bin Otto Haas und bin Besitzer des Unternehmens Luxory. Das Unternehmen befindet sich in Prag und beschäftigt etwa 3000 Mitarbeiter. Unser Unternehmen verfügt über

eine breite Angebotspalette von Produkten aus Glas, Plastik und Metall. Außerdem produziert das Unternehmen Küchenprodukte.

Die Hälfte der Produktion ist für den Export bestimmt. Zu den bedeutendsten Kunden gehören Firmen in Deutschland, Österreich, Spanien und Polen. In diesem Jahr strebt das Unternehmen einen Umsatz von mehr als einer Milliarde Kronen an. Im vergangenen Jahr machte es Umsatz von 838 Millionen Kronen. Die Arbeitsproduktivität soll dieses Jahr auf 700.000 Kronen pro Mitarbeiter im Jahr 2012 erhöht werden.

Das Unternehmen gründete ich im Jahre 2010. Damals hatte ich einen Kredit bei der Commerzbank aufgenommen. Für den Kredit bürgte ich mit meinem eigenen Haus.

OTÁZKY



Přečtěte si nejprve otázky a přeložte si je.

Wie heißt das Unternehmen?

Wer leitet das Unternehmen?

Wo ist der Sitz der Firma?

Worin besteht der Erfolg des Unternehmens?

Was produziert die Firma?

Unternehmen

Wie viele Leute beschäftigt das Unternehmen?

Wer gehört zu seinen Kunden?

Wie hoch wird der Umsatz in diesem Jahr sein?

Steigt der Umsatz, oder sinkt er? Belegen Sie mit Zahlen!

Welcher Partner sucht das Unternehmen für die Zusammenarbeit?

In welchem Jahr wurde die Firma gegründet?

ODPOVĚDI



Wie heißt das Unternehmen?

Wer leitet das Unternehmen?

Wo ist der Sitz der Firma?

Was produziert die Firma?

Wie viele Leute beschäftigt das Unternehmen?

Wer gehört zu seinen Kunden?

Wie hoch wird der Umsatz in diesem Jahr sein?

Steigt der Umsatz, oder sinkt er? Belegen Sie mit Zahlen!

In welchem Jahr wurde die Firma gegründet?



K ZAPAMATOVÁNÍ

Was bedeuten diese Wörter? Übersetzen Sie:

- Umsatz

- Arbeitsproduktivität

- Kunden

- Gründungsjahr

- Produkt

- Direktor des Unternehmens

- Standort

- Firmenname

- Unternehmensstruktur

- Firmenstrategie

PRŮVODCE STUDIEM



V následující podkapitole si procvičíte slovní zásobu a gramatiku.

3.3 CVIČENÍ



KONTROLNÍ OTÁZKA

Přiřaďte správně: (Ordnen Sie richtig zu):

A Karel Meyer	1 Umsatz
B Küchengeräte	2 Arbeitsproduktivität
C 1992	3 Kunden
D VW, Philips, IKEA	4 Gründungsjahr
E 838 Mi Kronen	5 Produkt
F 700 000 Kronen pro Mitarbeiter	6 Direktor des Unternehmens
G „Alles für den Luxus“	7 Standort
H Forschung, Marketing, Herstellung	8 Firmenname
I Gracia	9 Unternehmensstruktur
J Jablonné nad Orlicí	10 Firmenstrategie



NEZAPOMEŇTE NA ODPOČINEK

Udělejte si krátký odpočinek.



SAMOSTATNÝ ÚKOL

Setzen Sie passende Fragewörter ein:

_____ Mitarbeiter sind in der Firma beschäftigt?

_____ wurde die Firma gegründet?

_____ hat die Firma gegründet?

_____ stellt die Firma her?

_____ ist die Arbeitsproduktivität?

_____ gehört zu den bedeutendsten Kunden?

_____ ist die Organisationsstruktur der Firma?

_____ ist man in Tschechien nicht begeistert?

_____ bürgte er für den Kredit?

Bilden Sie zusammengesetzte Nomen:

Geheim....., Angebots....., Metall....., Automobil.....,

Arbeits....., Volkswagen....., Dienst....., Herstellungs.....,

Fach....., Firmen..... .

Bilden Sie Verben:

die Führung _____

das Unternehmen _____

der Zulieferer _____

das Angebot _____

die Bearbeitung _____

das Erzeugnis _____

die Anforderung _____

die Lösung _____

die Forschung _____

der Absatz _____

KORESPONDENČNÍ ÚKOL



Übersetzen Sie:

Wir interessieren uns für unsere Kunden.

Wir arbeiten mit mittelständischen Firmen aus Europa zusammen

Das Unternehmen verfügt über eine breite Angebotspalette von Produkten.

Ein Drittel der Produkte ist für den Export bestimmt.

Unternehmen

Die Firma bietet komplexe Dienstleistungen an.

Die Firma entstand im Jahre 1992.

Wie lauten die Fragen zu diesen Sätzen?

Wir interessieren uns für unsere Kunden.

Wir arbeiten mit mittelständischen Firmen aus Europa zusammen

Das Unternehmen verfügt über eine breite Angebotspalette von Produkten.

Ein Drittel der Produkte ist für den Export bestimmt.

Die Firma bietet komplexe Dienstleistungen an.

Die Firma entstand im Jahre 1992.



PRO ZÁJEMCE

Übersetzen Sie:

Als er 1990 zusammen mit einem Partner ein Unternehmen gründete, hatte er keine Erfahrung in der Ausstattung von Hotels und Restaurants. Durch harte Arbeit und Ausdauer führte er die Firma zum tschechischen Marktführer. Er war einer der leitenden Personen des Unternehmens mit mehr als 200 Mitarbeitern, acht eigenen Märkten und einem durchschnittlichen Jahresumsatz von 26 Millionen Euro. Das Unternehmen ist über die tschechischen Grenzen hinweg tätig.



NEZAPOMEŇTE NA ODPOČINEK

Udělejte si krátký odpočinek.

NÁMĚT NA TUTORIÁL



Ergänzen Sie die fehlenden Präpositionen:

Er ist _____ der Arbeitsmoral in seinem Unternehmen nicht begeistert.

Wir müssen uns _____ die Bedürfnisse unserer Kunden interessieren.

Seine Unternehmensphilosophie ist ein Geheimrezept _____ ein erfolgreiches Unternehmen.

Dieses Jahr verfügen wir _____ 20 neue Arbeitsplätze.

Sind Ihre Produkte _____ den Export bestimmt?

Die Konzerne kümmern sich _____ Marketing und Verkauf.

_____ den Kredit bürgt er _____ seinem Haus.

Übersetzen Sie:

S čím nejste zcela spokojen?

O co se musíte zajímat?

Čím letos disponujete?

K čemu jsou určeny Vaše výrobky?

O co se stará toto oddělení?

Čím ručíte za tento kredit?



KONTROLNÍ OTÁZKA

Das Unternehmen hat im Jahr _____ in Höhe von 1 000 000 Kronen erreicht.

- einen Kredit
- einen Umsatz
- einen Verlust

Für einen erfolgreichen Gang des Unternehmens muss unser Unternehmen einen Kredit

_____.

- bürgen
- bestimmen
- aufnehmen

Mit _____ unserer Firmen kann man noch nicht ganz zufrieden sein.

- der Arbeitslosigkeit
- der Arbeitsmoral
- dem Gehäuse

Zu seinen _____ gehören nur zuverlässige Firmen.

- Kunden
- Arbeitgebern
- Gewerkschaften

Er ist verheiratet und hat drei _____ Kinder.

- behinderten
- kleine
- schwache

Das Unternehmen _____ über eine große Angebotspalette von Produkten.

- respektiert
- bürgt
- verfügt

Man muss sich für _____ der Kunden interessieren.

- die Bedürfnisse
- Kummer
- die Krankheiten

In diesem Jahr _____ wir einen Jahresumsatz von 1 Mi Euro _____.

- setzen _____ um
- nehmen _____ teil
- streben _____ an

Forschung, Marketing und Herstellung bilden _____ des Unternehmens.

- den Standort
- die Unternehmensstruktur
- den Umsatz

Führende Konzerne haben seine Firma als _____ ausgewählt.

- Zulieferer
- Arbeitnehmer
- Arbeiter

Durch harte Arbeit machte er seine Firma _____ auf diesem Gebiet.

- zur Unternehmensstruktur
- zum Standort
- zum Marktführer

Unternehmen

Das Unternehmen ist auch über die tschechischen Grenzen hinweg _____.

- interessant
- tätig
- verlässlich

Das Unternehmen _____ auf hohe Arbeitsmoral.

- setzte
- stellte
- saß

Es mangelt hier _____ moderner Technologie.

- zu
- für
- an

Es hat einen positiven Einfluss _____ unsere Lieferungen.

- auf
- an
- für

Wir liefern _____ Privatdekorateure.

- an
- zu
- auf

Wir bevorzugen deutsche Firmen _____ die Zusammenarbeit.

- um
- für
- ohne

Wir werden _____ ausländischen Firmen beliefert.

- bei
- von
- mit

Die Firmen haben starke Positionen _____ dem Markt.

- mit
- in
- auf

Was bedeutet das _____ die Konkurrenz in ihren Marktsegmenten?

- mit
- für
- gegen

Große Konzerne kümmern sich selbst _____ Marketing.

- um
- für
- mit

_____ der Ausschreibung haben sich zwei Mitarbeiter beteiligt.

- auf
- mit
- an

KONTROLNÍ OTÁZKA-KLÍČ



Das Unternehmen hat im Jahr _____ in Höhe von 1 000 000 Kronen erreicht.

- Kredit
- **einen Umsatz**

Unternehmen

- einen Verlust

Für einen erfolgreichen Gang des Unternehmens muss unser Unternehmen einen Kredit

_____.

- bürgen
- bestimmen
- **aufnehmen**

Mit _____ unserer Firmen kann man noch nicht ganz zufrieden sein.

- der Arbeitslosigkeit
- **der Arbeitsmoral**
- dem Gehäuse

Zu seinen _____ gehören nur zuverlässige Firmen.

- **Kunden**
- Arbeitgebern
- Gewerkschaften

Er ist verheiratet und hat drei _____ Kinder.

- behinderten
- **kleine**
- schwache

Das Unternehmen _____ über eine große Angebotspalette von Produkten.

- respektiert
- bürgt
- **verfügt**

Man muss sich für _____ der Kunden interessieren.

- **die Bedürfnisse**
- Kummer
- die Krankheiten

In diesem Jahr _____ wir einen Jahresumsatz von 1 Mi Euro _____.

- setzen _____ um
- nehmen _____ teil
- **streben _____ an**

Forschung, Marketing und Herstellung bilden _____ des Unternehmens.

- den Standort
- **die Unternehmensstruktur**
- den Umsatz

Führende Konzerne haben seine Firma als _____ ausgewählt.

- **Zulieferer**
- Arbeitnehmer
- Arbeiter

Durch harte Arbeit machte er seine Firma _____ auf diesem Gebiet.

- zur Unternehmensstruktur
- zum Standort
- **zum Marktführer**

Das Unternehmen ist auch über die tschechischen Grenzen hinweg _____.

- interessant
- **tätig**
- verlässlich

Das Unternehmen _____ auf hohe Arbeitsmoral.

- **setzte**

Unternehmen

- stellte
- saß

Firmen unserer _____ gibt es überall.

- Weise
- **Art**
- Position

_____ zwischen dem heutigen tschechischen Markt und dem am Anfang der 90er Jahre ist gewaltig.

- Der Umsatz
- Die Verluste
- **Der Unterschied**

Die Hotels großer Ketten waren noch _____ Einkaufsverträge der Zentralen gebunden.

- an
- **auf**
- mit

Es mangelt hier _____ moderner Technologie.

- zu
- für
- **an**

Es hat einen positiven Einfluss _____ unsere Lieferungen.

- **auf**
- an
- für

Wir liefern _____ Privatdekorateure.

- **an**
- zu
- auf

Wir bevorzugen deutsche Firmen _____ die Zusammenarbeit.

- um
- **für**
- ohne

Wir werden _____ ausländischen Firmen beliefert.

- bei
- **von**
- mit

Die Firmen haben starke Positionen _____ dem Markt.

- mit
- in
- **auf**

Was bedeutet das _____ die Konkurrenz in ihren Marktsegmenten?

- mit
- **für**
- gegen

Große Konzerne kümmern sich selbst _____ Marketing.

- **um**
- für
- mit

_____ der Ausschreibung haben sich zwei Mitarbeiter beteiligt.

- auf
 - mit
 - an
-



PRŮVODCE STUDIEM

Dostali jste se na závěr druhé lekce. Než začnete studium třetí lekce, vraťte se ke slovní zásobě první a druhé lekce a zopakujte si ji.



SHRNUTÍ KAPITOLY

V této kapitole jste se zabývali problematikou prezentace firmy v zahraničí, navazováním obchodních kontaktů se zahraničními firmami a popisu konkurenční firmy. Byly vám vysvětleny základní pojmy, jako popis firmy (rok založení, místo založení, počet zaměstnanců, výrobky dodavatelské firmy, struktura firmy, finanční zajištění, export, významní zákazníci).

Naučili jste se úspěšně prezentovat svou firmu v zahraničí, navazovat obchodní kontakty se zahraničními firmami, popisovat konkurenční firmy, číst a sledovat informace v tisku o zahraničních firmách, popisu firmy (rok založení, místo založení, počet zaměstnanců, výrobky, dodavatelské firmy, struktura firmy, finanční zajištění, export, významní zákazníci), slovní zásobu k tématu, slovesné vazby, zájmenná příslovce.

4 EXISTENZGRÜNDUNG

RYCHLÝ NÁHLED KAPITOLY



V této třetí kapitole se budete zabývat fixním a podnikovým nákladům, daňově právním předpisům, správnému sestavování podnikatelského záměru. Podíváme se také na různé právní formy podniku. Budou vysvětleny základní pojmy, jakými jsou investiční a finanční plán, rentabilita.

CÍLE KAPITOLY



Naučíte se:

- vyjadřovat se k problémům s náklady a výnosy firmy (nájem, elektřina, mzdy, daně apod.), k otázkám zdravotního a sociálního pojištění,
- orientovat se v zakládání firmy v německém prostředí,
- základní slovní zásobě související s tématem.

V této úvodní kapitole se budete věnovat:

- fixním a podnikovým nákladům,
 - daňově právním předpisům,
 - správnému sestavení podnikatelského záměru,
 - právním formám podniku,
 - druhům podnikatelských plánů (investiční, finanční, plán rentability, likvidity, plán obratu, plán nákladů apod.),
 - skloňování přídavného jména v přívlastku,
 - trpnému rodu po způsobovém slovesu, préteritu.
-

ČAS POTŘEBNÝ KE STUDIU



Celkový doporučený čas k prostudování KAPITOLY je cca 240 minut.



KLÍČOVÁ SLOVA KAPITOLY

e Fixkosten, e Steuern, s Einkommen



PRŮVODCE STUDIEM

Nyní následuje slovní zásoba k tématu „Existenzgründung“. Jako první v pořadí uvádíme německý výraz, za nímž následuje jeho český ekvivalent. U podstatného jména je také uveden určitý člen, který označuje rod tohoto podstatného jména.

Zkratky:

- s = das
 - r = der
 - e = die
-

4.1 SLOVNÍ ZÁSoba

e Existenzgründung	založení existence
unternehmerische Tätigkeit	podnikatelská činnost
entstehende Kosten	vzniklé náklady
r Ertrag	výnos
s Berechnen	výpočet
betriebliche Fixkosten	fixní náklady závodu
e Gewerbesteuer	daň z provozování řemesla
e Körperschaftsteuer	daň z příjmu právnických osob

e Einkommensteuer	daň z příjmu
e Verpflichtung	povinnost
gesetzlich	zákonný
e Sozialversicherung	sociální pojištění
e Sozialversicherung einzahlen	platit sociální pojištění
in Anspruch nehmen	nárokovat
r Abschluss	uzavření
e Krankenversicherung	zdravotní pojištění
e Altersvorsorge	zabezpečení ve stáří
unverzichtbar	nepostradatelný
unter Umständen	podle okolností
im Krankheitsfall	v případě nemoci
s Existenzgründerdarlehen	půjčka při založení existence
e Förderung	podpora
absichern	zajistit
s Finanzamt	finanční úřad
steuerlich	daňový

von Anfang an	od začátku
e Einkunft	příjem
unterliegen G	podléhat
fallen unter	spadat pod
ausüben	vykonávat
wissenschaftliche Tätigkeit	vědecká činnost
künstlerische Tätigkeit	umělecká činnost
r Lotse	lodivod
schriftstellerische Tätigkeit	spisovatelská činnost
unterrichtende Tätigkeit	vyučovací činnost
erzieherische Tätigkeit	výchovná činnost
e Aufzählung	výčet



PRŮVODCE STUDIEM

Přečtěte si pozorně text této lekce. Pokuste se ho přeložit. V případě potřeby použijte slovník.

4.2 EXISTENZGRÜNDUNG

Vor Beginn einer unternehmerischen Tätigkeit sollten wir zahlreiche Kalkulationen durchführen, damit wir einen Überblick über entstehende Kosten und mögliche Erträge haben. Hierzu zählt das Berechnen der betrieblichen Fixkosten (z. B. Miete, Strom, Telefon, evtl. Löhne, Bürobedarf, Kraftfahrzeugkosten, Werbekosten, Gewerbesteuer, Körperschaftsteuer, Beiträge). Aber auch die Kalkulation der privaten Fixkosten (z. B. Miete, Telefon, Kleidung, Lebensmittel, Urlaub, private Steuern – wie z. B. Einkommensteuer).

Ist man unternehmerisch tätig, besteht auch keine Verpflichtung mehr, in die gesetzlichen Sozialversicherungen einzuzahlen, jedoch können auch keine Leistungen mehr in Anspruch genommen werden. Daher sind der Abschluss einer privaten Krankenversicherung und das Eingehen einer persönlichen Altersvorsorge unverzichtbar. Zudem sollten unter Umständen Versicherungen abgeschlossen werden, die im Krankheitsfall den Fortbestand des Unternehmens absichern. Es bietet sich auch an, Informationen über Existenzgründerdarlehen und andere z. B. staatliche Förderungen einzuholen, um die erste Zeit des Unternehmerdaseins finanziell abzusichern. In einigen Bundesländern haben die Finanzämter spezielle Ansprechpartner für Existenzgründer geschaffen.

Gewerbebetrieb oder selbstständige Tätigkeit?

Diese Frage führt zu unterschiedlichen rechtlichen und steuerlichen Konsequenzen und muss daher von Anfang an geklärt werden. Die Einkünfte aus Gewerbebetrieb oder selbstständiger Tätigkeit unterliegen zwar beide der Einkommensteuer, nur kann bei Gewerbebetrieben zusätzlich noch Gewerbesteuer anfallen. Diese Berufe tragen den Namen „Katalogberufe“ und darunter fallen die selbstständig ausgeübten wissenschaftlichen, künstlerischen, schriftstellerischen, unterrichtenden oder erzieherischen Tätigkeiten, die selbstständige Berufstätigkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Rechtsanwälte, Notare, Vermessungsingenieure, Ingenieure, Architekten, Steuerberater, beratende Volks- und Betriebswirte, Steuerbevollmächtigte, Heilpraktiker, Dentisten, Krankengymnasten, Journalisten, Dolmetscher, Übersetzer und ähnliche Berufe.

OTÁZKY



Nejprve si otázky přeložte.

Was muss vor Beginn der unternehmerischen Tätigkeit durchgeführt werden?

Existenzgründung

Warum ist eine Kalkulation so wichtig?

Wie werden Fixkosten eingeteilt?

Nennen Sie die einzelnen Fixkosten:

Muss jeder Bürger sozial versichert sein?

Was sollte jeder, der unternehmerisch tätig ist, abschließen?

Wird die Existenzgründung von dem Staat gefördert? Und wie?

Was gibt es in einigen Bundesländern?

Was für eine Frage muss man sich bei der Existenzgründung stellen?

Unterliegen beide Arten der unternehmerischen Tätigkeit der Einkommensteuer?

Bei welcher Tätigkeit fällt die Gewerbesteuer zusätzlich noch an?

Welche Katalogberufe kennen Sie?





ODPOVĚDI

Was muss vor Beginn der unternehmerischen Tätigkeit durchgeführt werden?

Warum ist eine Kalkulation so wichtig?

Wie werden Fixkosten eingeteilt?

Nennen Sie die einzelnen Fixkosten:

Muss jeder Bürger sozial versichert sein?

Was sollte jeder, der unternehmerisch tätig ist, abschließen?

Wird die Existenzgründung von dem Staat gefördert? Und wie?

Was gibt es in einigen Bundesländern?

für eine Frage muss man sich bei der Existenzgründung stellen?

Unterliegen beide Arten der unternehmerischen Tätigkeit der Einkommensteuer?

Bei welcher Tätigkeit fällt die Gewerbesteuer zusätzlich noch an?

Welche Katalogberufe kennen Sie?

NEZAPOMEŇTE NA ODPOČINEK



Udělejte si malou přestávku.



K ZAPAMATOVÁNÍ

Eine Kalkulation durchführen - provést kalkulaci

Erträge erlangen - dosáhnout výnosů

Fixkosten berechnen - vypočítat fixní náklady

In die Sozialversicherung einzahlen - platit sociální pojištění

Krankenversicherung abschließen - uzavřít zdravotní pojištění

Informationen einholen - vyžádat si informace

Steuerrechtliche Fragen klären - vyjasnit daňové právní otázky

Der Einkommenssteuer unterliegen - podléhat dani z příjmu



PRŮVODCE STUDIEM

V následující části si procvičíte slovní zásobu a gramatiku. Postupujte systematicky, při sebemenší nejistotě si dané cvičení znovu projděte.

4.3 CVIČENÍ



SAMOSTATNÝ ÚKOL

Ergänzen sie die fehlenden Substantive:

Vor Beginn der selbständigen _____ muss man Kalkulationen durchführen.

Zu den betrieblichen _____ gehören z. B. Miete, Strom, Telefon, Löhne, Bürobedarf usw.

Wenn man unternehmerisch tätig ist, besteht keine _____ in die gesetzliche Sozialversicherung einzuzahlen.

In manchen Fällen werden _____ über Existenzgründerdarlehen angeboten.

Auch Vater Staat hilft bei der Existenzgründung mit einer staatlichen _____.

ŘEŠENÁ ÚLOHA



Bilden Sie Komposita:

Einkommen _____.

Gewerbe _____.

Katalog _____.

Existenz _____.

Kranken _____.

Finanz _____.

Existenzgründer _____.

Kraftfahrzeug _____.

Büro _____.

Fix _____.

Ergänzen Sie die fehlenden Verben.

Wählen Sie Verben aus dem Schüttelkasten:

stellt...dar; aktualisieren; investieren; vorhat; denken; betonen; zeigt; sein; vorhaben

Existenzgründung

In dem Businessplan _____ man _____, wie man sich die Verwirklichung des Geschäftsprojektes vorstellt.

Man _____, was man _____.

Der Plan muss realistisch und erfolgsversprechend _____.

Nicht zuletzt muss man _____, dass es sinnvoll ist, in das Projekt zu _____.

Man muss auch bei der Weiterentwicklung der Geschäftsidee daran _____, die einzelnen Aspekte des Konzeptes entsprechend zu _____.

Ergänzen Sie die fehlenden Adjektiv-Endungen:

Eine gut_ Geschäftsidee ist zumeist der Ausgangspunkt für die Gründung einer eigen_ Existenz. Neben fachlich_ und betriebswirtschaftlich_ Know-how bedarf es dann auch zahlreich_ steuerrechtlich_ Informationen. Denn bereits bei der Wahl der Rechtsform müssen Gründer auch steuerrechtlich_ Aspekte berücksichtigen.



PRO ZÁJEMCE

Sagen Sie, was alles gemacht werden soll:

Informationen einholen

In die Sozialversicherung einzahlen

Fixkosten berechnen

Erträge erlangen

eine Kalkulation durchführen

eigene Existenz gründen

die Wahl der Rechtsform berücksichtigen

eine Geschäftsidee vorschlagen

die Einkommensteuer bezahlen

KORRESPONDENČNÍ ÚKOL



Bilden Sie das Preteritum:

Wir statten die Kunden mit Büroartikeln aus.

Die Geschäftsleute erreichen viel.

Wir verfügen über zehn Jahre Geschäftserfahrung.

Das Unternehmen befindet sich auf stetigem Wachstumskurs.

Sie erhalten die Lieferung kostenlos.

Wir bieten eine komplexe Beratung an.

Existenzgründung

Wir betreuen unsere Kunden gut.

Als Ausgleich betreiben wir Sport.

Wir gründen eine Niederlassung in Ungarn.

Dafür laufen die Geschäfte in Tschechien umso besser.

Etwa ein Drittel des Umsatzes erzielt die Firma durch den Verkauf von Papier.



NEZAPOMEŇTE NA ODPOČINEK

Nyní si dopřejte odpočinek.



PRŮVODCE STUDIEM

Zopakujte si slovní zásobu této lekce. Ke každému níže uvedenému slovesu vytvořte větu:

- ausstatten
 - erreichen
 - verfügen
 - erhalten
 - anbieten
 - betreiben
 - gründen
 - erzielen
-

NÁMĚT NA TUTORIÁL



Lesen Sie die kurzen Texte über die Rechtsformen der Unternehmen und ergänzen Sie die folgende Tabelle:

Kommanditgesellschaft (KG)

Die Kommanditgesellschaft (KG) ist eine Art Sonderform der OHG. Zur Gründung einer KG braucht man einen Vertrag. Die Kommanditgesellschaft muss ebenfalls im Handelsregister eingetragen werden. Auch hier müssen sich mindestens zwei Gesellschafter zusammenschließen. Allerdings unterscheidet man bei der Kommanditgesellschaft zwei Typen von Gesellschaftern: zum einen gibt es den vollhaftenden Komplementär (kann auch eine GmbH sein), der auch mit seinem Privatvermögen haftet und zum anderen gibt es noch den Kommanditisten, der nur bis zur Höhe seiner Kapitaleinlage haftet. Die gesetzlichen Bestimmungen der KG befinden sich in den §161 ff HGB. Ein Mindestkapital ist bei der KG gesetzlich nicht vorgeschrieben. Gewinn und Gewinnanteile werden wie bei der OHG ermittelt.

Gesellschaft bürgerlichen Rechts (GbR)

Eine weitere Möglichkeit bietet die Gesellschaft bürgerlichen Rechts (GbR). Hier beginnt die Gründung ebenfalls mit der Aufnahme der Geschäftstätigkeit. Bei einer GbR müssen sich mindestens zwei Personen zusammenschließen. Gesellschaftsverträge sind nicht notwendig aber empfehlenswert. Ein Mindestkapital ist nicht zu erbringen. Bei Schulden haften die Gesellschafter mit dem Gesellschaftsvermögen und ihrem gesamten Privatvermögen. Der Gewinn kann in Form einer Einnahme -/ Überschussrechnung oder einer Bilanz ermittelt werden. Die Gewinnanteile der Gesellschafter werden dann durch die „Gesonderte und einheitliche Feststellung“ ermittelt und müssen in der Einkommensteuererklärung versteuert werden.

Die Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH)

gehört zu den Kapitalgesellschaften. Sie wird in der Regel dann gegründet, wenn ein hoher Kapitaleinsatz von Nöten ist, aber auch, um Haftungsrisiken zu beseitigen. Gegründet wird eine GmbH durch einen notariell beglaubigten Gesellschaftsvertrag, der aber zur Erlangung der Rechtsfähigkeit noch nicht ausreicht, da diese erst durch die Eintragung im Handelsregister erlangt wird. Für die Gründung einer GmbH reicht bereits ein Gesellschafter aus. Für die GmbH ist eine Mindesteinlage von 25.000 Euro erforderlich, die zu mindestens 50% (12.500 Euro) erbracht sein muss. Die GmbH haftet mit ihrem

Existenzgründung

Gesellschaftsvermögen und die Gesellschafter haften in Höhe ihrer Stammeinlage. Der Gewinn einer GmbH wird mittels einer Bilanz errechnet und unterliegt der Körperschaftsteuer.

Offene Handelsgesellschaft (OHG)

Eine der GbR ähnliche Gesellschaftsform ist die Offene Handelsgesellschaft (OHG), der Unterschied liegt darin, dass die OHG ein Handelsgewerbe betreibt. Zur Gründung bedarf es eines Vertrages, der aber nicht notariell beglaubigt werden muss. Die OHG muss in das Handelsregister eingetragen werden. Bei der OHG müssen sich wie bei der GbR mindestens zwei Gesellschafter zusammenfinden. Gesetzliche Regelungen zur OHG findet man in den §§ 105 ff HGB. Es besteht keine Verpflichtung für ein Mindestkapital. Für Schulden der OHG wird zuerst mit dem Gesellschaftsvermögen haftet, reicht dieses zur Schuldentilgung nicht aus, so haftet jeder Gesellschafter mit seinem Privatvermögen. Der Gewinn der OHG wird stets durch eine Bilanz ermittelt. Die Gewinnanteile der Gesellschafter werden gesondert und einheitlich festgestellt und von den Gesellschaftern im Rahmen der Einkommensteuererklärung berücksichtigt.

Rechtsform	Anzahl der Personen	Haftung	Mindestkapital

K ZAPAMATOVÁNÍ



der Investitionsplan = investiční plán

der Umsatzplan = plán obratu

der Rentabilitätsplan = plán rentability

der Kostenplan = plán nákladů

der Liquiditätsplan = plán likvidity

der Finanzierungsplan = plán financování

PŘÍPADOVÁ STUDIE



Ergänzen Sie die fehlenden Wörter:

Ergänzen Sie die fehlenden Wörter: der Investitionsplan, der Umsatzplan, der Rentabilitätsplan, der Kostenplan, der Liquiditätsplan und der Finanzierungsplan

Neben den Planzahlen aus der Kosten-, Umsatz- und Rentabilitätskalkulation stellen sie hier dar, wie Sie Ihr Unternehmen finanzieren wollen, also in welcher Höhe Sie Eigenmittel zur Verfügung haben (dies können neben Geld auch Computer und weitere betriebsnotwendige Güter sein). Sie bringen außerdem die Investition ein.

Er entspricht inhaltlich Ihrem Rentabilitätsplan. Die Einnahmen und Ausgaben werden hier jedoch in den Monaten eingetragen, in denen sie tatsächlich erwartet werden bzw. zur Zahlung fällig sind. Beachten Sie dabei: Mit der Zahlungsmoral steht es nicht zum Besten. Im Schnitt vergehen zwei Monate, bis die Kunden Ihre Leistung in Euro und Cent honorieren werden.

Er ist Ihre erste Erfolgsrechnung, denn hier stellen sie Ihre kalkulierten Kosten dem prognostizierten Umsatz gegenüber. Unter dem Strich steht also entweder (hoffentlich) ein Gewinn oder aber ein Verlust. Wenn Sie auf ein negatives Ergebnis kommen, rechnen Sie alle Teilpläne bitte noch einmal sorgfältig durch und modifizieren oder streichen Sie gegebenenfalls bestimmte Ausgaben, die Sie nicht als unbedingt notwendig erachten.

Führen Sie hier Ihre Umsatzerwartungen auf, und zwar netto, d. h. ohne Mehrwertsteuer. Diese stellt nur einen Durchlaufposten dar, da sie ja als Umsatzsteuer an das Finanzamt abgeführt wird.

Erstellen Sie eine Liste Ihrer Gründungsinvestitionen. Sie enthält die Kosten aller Positionen, die für den Start in die Selbstständigkeit erforderlich sind. Diese können beispielsweise Räume, Lager, Maschinen, Fahrzeuge, Schulungskosten, Beratungskosten usw. sein. Achten Sie dabei kritisch darauf, ob die einzelnen Investitionen zum Starttermin wirklich notwendig sind. Wichtigster Aspekt: Was macht Ihr Unternehmen so leistungsfähig und flexibel wie möglich, ohne dass es Sie im Anfangsstadium finanziell zu stark belastet?

Er enthält alle fixen Kosten (unabhängig davon, ob Sie Umsatz erwirtschaften) und die variablen Kosten, die in Zusammenhang mit Ihren geschäftlichen Aktivitäten stehen.



KONTROLNÍ OTÁZKA -KLÍČ

Řešená úloha

- Bilden Sie zusammengesetzte Nomen:
- Geheimrezept
- Angebotspalette
- Metallindustrie
- Automobilbranche
- Arbeitsproduktivität
- Volkswagenkonzern
- Dienstleistungen
- Herstellungsprozess
- Fachbearbeitung
- Firmenchef

Bilden Sie Verben:

- die Führung/führen

- das Unternehmen/unternehmen
- der Zulieferer/zuliefern
- das Angebot/anbieten
- die Bearbeitung/bearbeiten
- das Erzeugnis/erzeugen
- die Anforderung/anfordern
- die Lösung/lösen
- die Forschung/forschen
- der Absatz/ absetzen

Ergänzen Sie die fehlenden Verben.

Wählen Sie Verben aus dem Schüttelkasten:

stellt...dar; aktualisieren; investieren; vorhat; denken; betonen; zeigt; sein; vorhaben

In dem Businessplan **stellt** man **dar**, wie man sich die Verwirklichung des Geschäftsprojektes vorstellt.

Man zeigt, was man **vorhat**.

Der Plan muss realistisch und erfolgsversprechend **sein**.

Nicht zuletzt muss man **betonen**, dass es sinnvoll ist, in das Projekt zu **investieren**.

Man muss auch bei der Weiterentwicklung der Geschäftsidee daran denken, die einzelnen Aspekte des Konzeptes entsprechend zu aktualisieren.

Ergänzen Sie die fehlenden Adjektiv-Endungen:

Eine gute Geschäftsidee ist zumeist der Ausgangspunkt für die Gründung einer eigenen Existenz. Neben fachlichem und betriebswirtschaftlichem Know-how bedarf es dann auch zahlreiche steuerrechtliche Informationen. Denn bereits bei der Wahl der Rechtsform müssen Gründer auch steuerrechtliche Aspekte berücksichtigen.

Pro zájemce

Sagen Sie, was alles gemacht werden soll:

- Informationen einholen
- Informationen sollen eingeholt werden.

- In die Sozialversicherung einzahlen
 - In die Sozialversicherung soll eingezahlt werden.
-
- Fixkosten berechnen
 - Fixkosten sollen berechnet werden.
-
- Erträge erlangen
 - Erträge sollen erlangt werden.
-
- eine Kalkulation durchführen
 - eine Kalkulation durchführen
-
- eigene Existenz gründen
 - Eigene Existenz soll gegründet werden.
-
- die Wahl der Rechtsform berücksichtigen
 - Die Wahl der Rechtsform soll berücksichtigt werden.
-
- eine Geschäftsidee vorschlagen
 - Eine Geschäftsidee soll vorgeschlagen werden.
-
- die Einkommensteuer bezahlen
 - Die Einkommensteuer soll bezahlt werden.



Přečtete si každou větu a přeložte ji. Osvojte si slovní zásobu. Dovedli byste německy popsat tento druh společnosti?

Existenzgründung

Wenn man unternehmerisch tätig ist, muss man nicht mehr in die gesetzlichen Sozialversicherungen _____

- einholen
- einzahlen
- erlangen

Die ersten Jahre der unternehmerischen Tätigkeit werden durch staatliche Förderungen _____.

- abgesichert
- geschafft
- geklärt

Einkünfte aus selbstständiger Tätigkeit _____ der Einkommenssteuer.

- gehören
- regeln
- unterliegen

Bei Gewerbebetrieben kann auch noch die Gewerbesteuer _____.

- gewinnen
- anfallen
- abschließen

Es zeigt sich sinnvoll, in das unternehmerische Projekt _____.

- zu investieren
- investieren
- aktualisieren

In einem Businessplan wird gezeigt, was man als Unternehmer _____.

- vorhat

- darstellt
- stellt dar

Eine gute Geschäftsidee ist _____ für die Gründung einer selbstständigen Existenz.

- eine Information
- ein Aspekt
- ein Ausgangspunkt

Jeder Unternehmer muss wichtige Informationen _____.

- durchführen
- bezahlen
- einholen

Die Finanzplanung _____ verschiedene Kalkulationen.

- beinhaltet
- stellt
- führt

Informationen _____

- antworten
- einholen
- fehlen

Fixkosten _____

- gründen
- berechnen
- durchführen

eine Kalkulation _____

- durchführen

Existenzgründung

- fehlen
- betonen

eine Existenz _____

- vorhaben
- realisieren
- gründen

eine Geschäftsidee _____

- vorschlagen
- einholen
- besteuern

in die Sozialversicherungen _____

- einzahlen
- prognostizieren
- führen

Umsatz _____

- kalkulieren
- erwirtschaften
- abführen

Erträge _____

- erlangen
- berücksichtigen
- informieren

zur Verfügung _____

- kommen
- stellen

- übernehmen

Investitionen _____

- stehen
- ausgeben
- einbringen

Bei der Finanzplanung muss _____ der Kunden in Kauf genommen werden.

- die Aktivitäten
- die Zahlungsmoral
- die Ausgaben

Nach der durchgeführten Kalkulation steht fest, ob man mit Gewinn oder _____ rechnen kann.

- Ausgaben
- Mehrwertsteuer
- Verlust

Unnötige Ausgaben müssen Sie unbedingt _____.

- streichen
- belasten
- enthalten

Für den Start in die Selbstständigkeit muss der Unternehmensgründer _____ erstellen.

- Zahlungen
- Abgaben
- Gründungsinvestitionen

Im Anfangsstadium sollte man das Unternehmen nicht finanziell _____.

Existenzgründung

- bestimmen
- belasten
- führen

Ihr Unternehmen ist Marktführer _____ Bürobedarf.

- für
- in
- aus

Sein Traum vom Tellerwäscher _____ Millionär ist wahr geworden.

in

bis

zum

Er liefert _____ die Kunden Artikel aller Art aus.

- an
- mit
- auf

Die Kosten stehen _____ Zusammenhang mit seinen geschäftlichen Aktivitäten.

- in
- auf
- für

In welcher Höhe haben Sie die Eigenmittel _____ Verfügung?

- in
 - zur
 - mit
-

KONTROLNÍ OTÁZKA - TEST- KLÍČ



Bevor man eine Firma gründet, soll man _____ durchführen.

- eine Altersvorsorge
- eine Spedition
- **eine Kalkulation**

Wenn man unternehmerisch tätig ist, muss man nicht mehr in die gesetzlichen Sozialversicherung _____

- einholen
- **einzahlen**
- erlangen

Die ersten Jahre der unternehmerischen Tätigkeit werden durch staatliche Förderungen _____.

- **abgesichert**
- geschafft
- geklärt

Einkünfte aus selbstständiger Tätigkeit _____ der Einkommenssteuer.

- gehören
- regeln
- **unterliegen**

Existenzgründung

Bei Gewerbebetrieben kann auch noch die Gewerbesteuer _____.

- gewinnen
- **anfallen**
- abschließen

Es zeigt sich sinnvoll, in das unternehmerische Projekt _____.

- **zu investieren**
- investieren
- aktualisieren

In einem Businessplan wird gezeigt, was man als Unternehmer _____.

- **vorhat**
- darstellt
- stellt dar

Eine gute Geschäftsidee ist _____ für die Gründung einer selbstständigen Existenz.

- eine Information
- ein Aspekt
- **ein Ausgangspunkt**

Jeder Unternehmer muss wichtige Informationen _____.

- durchführen
- bezahlen
- **einholen**

Die Finanzplanung _____ verschiedene Kalkulationen.

- **beinhaltet**
- stellt
- führt

Informationen _____

- antworten
- **einholen**
- fehlen

Fixkosten _____

- gründen
- **berechnen**
- durchführen

eine Kalkulation _____

- **durchführen**
- fehlen
- betonen

eine Existenz _____

- vorhaben
- realisieren
- **gründen**

eine Geschäftsidee _____

- **vorschlagen**
- einholen
- besteuern

in die Sozialversicherungen _____

- **einzahlen**
- prognostizieren
- führen

Existenzgründung

Umsatz _____

- kalkulieren
- **erwirtschaften**
- abführen

Erträge _____

- **erlangen**
- berücksichtigen
- informieren

zur Verfügung _____

- kommen
- **stellen**
- übernehmen

Investitionen _____

- stehen
- ausgeben
- **einbringen**

Bei der Finanzplanung muss _____ der Kunden in Kauf genommen werden.

- die Aktivitäten
- **die Zahlungsmoral**
- die Ausgaben

Nach der durchgeführten Kalkulation steht fest, ob man mit Gewinn oder _____ rechnen kann.

- Ausgaben
- Mehrwertsteuer
- **Verlust**

Unnötige Ausgaben müssen Sie unbedingt _____.

- **streichen**
- belasten
- enthalten

Für den Start in die Selbstständigkeit muss der Unternehmensgründer _____ erstellen.

- Zahlungen
- Abgaben
- **Gründungsinvestitionen**

Im Anfangsstadium sollte man das Unternehmen nicht finanziell _____.

- bestimmen
- **belasten**
- führen

Ihr Unternehmen ist Marktführer _____ Bürobedarf.

- **für**
- in
- aus

Sein Traum vom Tellerwäscher _____ Millionär ist wahr geworden.

- in
- bis
- **zum**

Er liefert _____ die Kunden Artikel aller Art aus.

- **an**
- mit
- auf

Die Kosten stehen _____ Zusammenhang mit seinen geschäftlichen Aktivitäten.

- **in**
- auf
- für

In welcher Höhe haben Sie die Eigenmittel _____ Verfügung?

- in
- **zur**
- mit



PRŮVODCE STUDIEM

Když jste většinu kontrolních otázek zodpověděli správně, přečtěte si, co jste se v této kapitole měli naučit.



SHRNUTÍ KAPITOLY

V této kapitole jste se zabývali fixními a podnikovými náklady, daňově právním předpisem, správnému sestavování podnikatelského záměru. Seznámili jste se s různými právními formami podniku a byly vám vysvětleny základní pojmy, jako investiční a finanční plán, rentabilita apod.

Naučili jste se:

- vyjadřovat se k problémům s náklady a výnosy firmy (nájem, elektřina, mzdy, daně apod.), k otázkám zdravotního a sociálního pojištění,
- orientovat se v zakládání firmy v německém prostředí,
- základní slovní zásobu související s tématem,
- druhy podnikatelských plánů (investiční, finanční, plán rentability, likvidity, plán obratu, plán nákladů apod.),
- skloňování přídavného jména v přívlastku,
- trpný rodu po způsobovém slovesu,

5 PRODUKT

RYCHLÝ NÁHLED KAPITOLY



V této kapitole se budete zabývat produktem, popisem výrobku a slovní zásobou k tématu. Zopakujete si některé gramatické jevy a seznámíte se s novými druhy přídavných jmen a se slovesnými vazbami.

CÍLE KAPITOLY



NAUČÍTE SE:

- vyjadřovat se k odborné problematice výrobku,
- orientovat v oblasti „Leistung, „Eigenschaft“ a „Austattung“,
- rozšíříte si slovní zásobu k tématu „Produkt“.

V této kapitole se budete věnovat

- slovesným vazbám,
 - novým druhům přídavných jmen,
 - tvorbě sloves vytvořených z přídavných jmen.
-

ČAS POTŘEBNÝ KE STUDIU



Ke studiu této kapitoly budete potřebovat cca 240 minut.

KLÍČOVÁ SLOVA KAPITOLY



s Produkt, produzieren, r Produzent, e Produkteigenschaften


PRŮVODCE STUDIEM

Nyní následuje slovní zásoba k tématu „Unternehmen“. Jako první v pořadí uvádíme německý výraz, za nímž následuje jeho český ekvivalent. U podstatného jména je také uveden určitý člen, který označuje rod tohoto podstatného jména.

Zkratky:

- s = das
- r = der
- e = die

5.1 SLOVNÍ ZÁSoba

ausgestattet sein mit	být vybaven
sich beteiligen an	podílet se
sorgen für	starat se
verfügen über	disponovat
sich auszeichnen durch	vyznačovat se
gehören zu	patřit
zusammenarbeiten mit	spolupracovat
sich beziehen auf	vztahovat se
sich kümmern um	starat se
ausstatten mit	vybavit

zuverlässig	spolehlivý
perfekt	perfektní
Privatanwender (r)	soukromý uživatel
Generation (e)	generace
ermöglichen	umožňovat
Arbeiten (s)	pracování, práce
gewöhnlich	obyčejný
vorstellbar	představitelný
Leistung (e)	výkon
Energieverbrauch (r)	spotřeba energie
Festplatte (e)	pevný disk
Anpassung (e)	přizpůsobení
Aufgabengebiet (s)	oblast úkolů
aktualisierbar	možné aktualizovat/aktualizovatelné
zukunftsicher	bezpečný i v budoucnu
Leistungsfähigkeit (e)	výkonnost
Produktbeschreibung (e)	popis výrobku

Produkt

problemlos	bezproblémový
zuverlässig	spolehlivý
vielseitig	mnohostranný
kraftvoll	silný
wertvoll	hodnotný
schädlich	škodlivý
dialogfähig	schopný dialogu
umweltfreundlich	ekologický
bedienerfreundlich	snadný na obsluhu
kompliziert	komplikovaný
einfach	jednoduchý
schadstoffarm	chudý na škodliviny
schadstoffreich	bez škodlivin
verschieden	různý
Arbeitsgeschwindigkeit (e)	rychlost
Zuverlässigkeit (e)	spolehlivost
Speicherkapazität (e)	kapacita paměti

Verbrauch (r)	spotřeba
Höchstgeschwindigkeit(e)	nejvyšší možná rychlost
angenehm	příjemný
Serienausstattung (e)	sériové vybavení
Verarbeitung (e)	rozšíření
Klimaanlage (e)	klimatizace
preisgünstig	cenově výhodný

K ZAPAMATOVÁNÍ



- ausgestattet sein **mit**
- sich beteiligen **an**
- sorgen **für**
- verfügen **über**
- sich auszeichnen **durch**
- gehören **zu**
- zusammenarbeiten **mit**
- sich beziehen **auf**
- sich kümmern **um**
- ausstatten **mit**

PRŮVODCE STUDIEM



Přečtěte si následující text. Přeložte si ho. V případě potřeby se znovu vtaťt ke slovní zásobě.

5.2 PRODUKT

Der Vostro 460 von Dell ist der zuverlässige, perfekt abgestimmte Midi-Tower für kleine Unternehmen und Privatanwender. Ausgestattet mit dem Intel® Core™ i5-2400 Prozessor der nächsten Generation, ermöglicht Ihnen der Dell Vostro 460 ein Arbeiten, wie es mit gewöhnlichen Desktops für kleine Unternehmen kaum vorstellbar ist. Die on Board-Grafik ermöglicht Ihnen den perfekten Kompromiss aus Leistung und Energieverbrauch und stellt Ihnen neben einer VGA- sogar eine HDMI-Schnittstelle zur Verfügung. Darüber hinaus stehen Ihnen schnelle 8 GB DDR3 Arbeitsspeicher und eine 1000 GB große SATA II Festplatte zur Verfügung. Die schnelle Anpassung an Ihr Aufgabengebiet und die leicht aktualisierbare Hardware sorgen für zukunftssichere Leistungsfähigkeit.



OTÁZKY

Otázky si nejprve přeložte:

Wie ist der Vostro 460?

Für wen ist er bestimmt?

Womit ist er ausgestattet?

Was wissen Sie über den Energieverbrauch?

Was steht dem Anwender zur Verfügung?

Kann man die Hardware leicht aktualisieren?

ODPOVĚDI



Wie ist der Vostro 460?

Für wen ist er bestimmt?

Womit ist er ausgestattet?

Was wissen Sie über den Energieverbrauch?

Was steht dem Anwender zur Verfügung?

Kann man die Hardware leicht aktualisieren?



KONTROLNÍ OTÁZKA

Ergänzen Sie die fehlenden Verben.

beträgt	gehört
ermöglicht	bietet
sorgt	weist _____ auf
ist ___ ausgestattet	liegt
garantiert	hat
verfügt	zeichnet _____ aus

Der neue Kleintransporter

Unser neuestes Modell _____ mit einem Diesel-Motor
_____. Es _____ einen Hubraum von 2000 cm, der für
eine Leistung von 130 KW _____. Das Fahrwerk
_____ eine Nutzlast von 1 500 kg. Die Höchstgeschwindigkeit
_____ bei 140 km/h. Der Motor _____ sich durch geringen Ver-
brauch _____. Das fahrerfreundliche Fahrerhaus _____
über drei bequeme Sitzplätze und _____ angenehmes Klima.

Eine leistungsfähige Klimaanlage _____ zur Serienausstattung. Die
solide Verarbeitung _____ eine lange Lebensdauer. Der Wagen
_____ größte Zuverlässigkeit _____. Sein Preis _____
35 000 €.

K ZAPAMATOVÁNÍ



ausgestattet sein mit

sich beteiligen an

sorgen für

verfügen über

sich auszeichnen durch

gehören zu

zusammenarbeiten mit

sich beziehen auf

sich kümmern um

ausstatten mit

NEZAPOMEŇTE NA ODPOČINEK



Udělejte si malou přestávku.

PRŮVODCE STUDIEM



V další části kapitoly se zaměříte na procvičování slovní zásoby a gramatiky. Umožní vám to popsat jakýkoliv výrobek.

ŘEŠENÁ ÚLOHA



Produktbeschreibung. Wählen Sie das richtige Adjektiv/Adverb.

Das Produkt arbeitet problemlos. Es ist

Produkt

- praktisch
- zuverlässig
- schön

Die Maschine verbraucht wenig Energie. Sie arbeitet

- schnell
- ermüdungsfrei
- wirtschaftlich

Die Vase sieht gut aus. Sie ist

- geräuscharm
- formschön
- kraftvoll

Der Computer kann verschiedene Aufgaben bearbeiten. Er ist

- vielseitig
- dialogfähig
- präzise

Das Produkt ist so viel wert, wie es kostet. Es ist

- hochwertig
- preiswert
- wertvoll

Diese Industrieanlage schadet der Umwelt nicht. Sie ist

- schädlich
- freundlich
- umweltfreundlich

Es ist ziemlich einfach, das Gerät zu bedienen. Das Gerät ist

- bedienerfreundlich
- kompliziert
- einfach

Der Motor produziert wenige Schadstoffe. Er arbeitet

- schadstofffrei
- schadstoffarm
- schadstoffreich

Das Fahrrad eignet sich sowohl für die Straße als auch fürs Gelände. Es kann

..... eingesetzt werden.

- verschieden
- sicher
- flexibel

Dieser Wagen hat eine hohe Leistung. Er ist

- leistungsschwach
- leistungsfähig
- fahrerfreundlich

ŘEŠENÁ ÚLOHA - KLÍČ



Produktbeschreibung. Wählen Sie das richtige Adjektiv/Adverb.

Das Produkt arbeitet problemlos. Es ist

- praktisch
- **zuverlässig**
- schön

Die Maschine verbraucht wenig Energie. Sie arbeitet

- schnell
- ermüdungsfrei
- **wirtschaftlich**

Die Vase sieht gut aus. Sie ist

- geräuscharm
- **formschön**
- kraftvoll

Der Computer kann verschiedene Aufgaben bearbeiten. Er ist

- vielseitig
- **dialogfähig**
- präzise

Das Produkt ist so viel wert, wie es kostet. Es ist

- hochwertig
- preiswert
- **wertvoll**

Diese Industrieanlage schadet der Umwelt nicht. Sie ist

- schädlich
- freundlich
- **umweltfreundlich**

Es ist ziemlich einfach, das Gerät zu bedienen. Das Gerät ist

- **bedienerfreundlich**
- kompliziert
- einfach

Der Motor produziert wenige Schadstoffe. Er arbeitet

- schadstofffrei
- **schadstoffarm**
- schadstoffreich

Das Fahrrad eignet sich sowohl für die Straße, als auch fürs Gelände. Es kann

..... eingesetzt werden.

- verschieden
- sicher
- **flexibel**

Dieser Wagen hat eine hohe Leistung. Er ist

- leistungsschwach
- **leistungsfähig**
- fahrerfreundlich



NÁMĚT NA TUTORIÁL

Ordnen Sie zu:

Der neue PC.

a) große Flexibilität, b) der Pentium-Prozessor, c) solide Verarbeitung, d) LCD-Monitor, e) hohe Arbeitsgeschwindigkeit, f) größte Zuverlässigkeit, g) hohe Speicherkapazität, h) 500 GB Festplatte, i) volle Kompatibilität

Eigenschaft

Ausstattung

Leistung



SAMOSTATNÝ ÚKOL

Rektion der Verben. Wählen Sie die richtige Präposition.

ausgestattet sein

- für
- mit
- über

sich beteiligen

- auf
- an
- bei

sorgen

- von
- um
- für

verfügen

- über
- durch
- gegen

sich auszeichnen

- mit
- nach
- durch

gehören

- auf
- zu
- über

zusammenarbeiten

- gegen
- mit
- von

sich beziehen

- zu
- an
- auf

sich kümmern

- um
- von
- für

ausstatten

Produkt

- durch
- über
- mit



PRO ZÁJEMCE

Ergänzen Sie die richtigen Konjunktionen (nämlich, weil, deshalb, denn).

Die Geräte von dieser Firma sind sehr zuverlässig, _____ wollen wir sie.

Wir interessieren uns für diese Produkte, _____ sie flexibel eingesetzt werden können.

Wir brauchen ihre Geräte, _____ sie sind kompatibel mit anderen Geräten.

Mit dieser Firma wollen wir zusammenarbeiten. Ihre Produkte sind _____
auch preisgünstig.

Formulieren Sie die Sätze anders mit Hilfe passender Konjunktionen.

Wir wollen beide Messen besuchen.

Wir wollen _____ die Cebit _____ die Security besuchen.

Wir wollen keine Messe besuchen.

Wir wollen _____ die Cebit _____ die Security besuchen.

Das Produkt ist vielseitig. Es ist auch teuer.

Das Produkt ist _____ vielseitig, _____ es ist auch teuer.

Das Produkt ist leistungsfähig. Es ist auch wirtschaftlich.

Das Produkt ist _____ leistungsfähig, _____ wirtschaftlich.

zwar _____, aber _____

weder _____ noch _____

nicht nur _____, sondern auch _____

sowohl _____ als auch _____

Setzen Sie die richtige Form des Adjektivs ein.

Das Gerät besitzt ein _____ LCD-Display.

- großer
- großes
- großen

Unsere Anlagen haben die _____ Mikroprozessoren.

- neueste
- neuesten
- neuester

Der PC verfügt über ein _____ CD-ROM-Laufwerk.

- modernes
- moderne
- modernen

Dieses Notebook ist mit einem _____ Monitor ausgestattet.

- farbigem
- farbigen
- farbiges

Unsere Produkte zeichnen sich durch eine _____ Automatik aus.

volle

Produkt

voller

vollen

Alle Modelle haben eine _____ Klimaanlage.

funktionaler

funktionalen

funktionale

Das Fahrzeug besitzt einen _____ Motor.

leistungsfähiger

leistungsfähigen

leistungsfähigem

Die moderne Technik sorgt für _____ Betrieb.

- wirtschaftliche
- wirtschaftlicher
- wirtschaftlichen

Dieses Produkt weist _____ Flexibilität auf.

- hoher
- hohe
- hohen

Die Elektrogeräte zeichnen sich durch _____ Stromverbrauch aus.

- niedriges
- niedrigem
- niedrigen

PRO ZÁJEMCE – ŘEŠENÍ



Ergänzen Sie die richtigen Konjunktionen (nämlich, weil, deshalb, denn).

Die Geräte von dieser Firma sind sehr zuverlässig, **deshalb** wollen wir sie. Wir interessieren uns für diese Produkte, **weil** sie flexibel eingesetzt werden können. Wir brauchen ihre Geräte, **denn** sie sind kompatibel mit anderen Geräten. Mit dieser Firma wollen wir zusammenarbeiten. Ihre Produkte sind **nämlich** auch preisgünstig.

Formulieren Sie die Sätze anders mit Hilfe passender Konjunktionen.

Wir wollen beide Messen besuchen.

Wir wollen sowohl die Cebit als auch die Security besuchen.

Wir wollen keine Messe besuchen.

Wir wollen weder die Cebit noch die Security besuchen.

Das Produkt ist vielseitig. Es ist auch teuer.

Das Produkt ist nicht nur vielseitig, sondern auch teuer.

Das Produkt ist leistungsfähig. Es ist auch wirtschaftlich.

Das Produkt ist sowohl leistungsfähig, als auch wirtschaftlich.

zwar _____ , aber _____

weder _____ noch _____

nicht nur _____ , sondern auch _____

sowohl _____ als auch _____

Setzen Sie die richtige Form des Adjektivs ein.

Das Gerät besitzt ein _____ LCD-Display.

- großer
- großes
- **großen**

Unsere Anlagen haben die _____ Mikroprozessoren.

- neueste
- **neuesten**
- neuester

Der PC verfügt über ein _____ CD-ROM-Laufwerk.

- **modernes**
- moderne
- modernen

Dieses Notebook ist mit einem _____ Monitor ausgestattet.

- farbigem
- **farbigen**
- farbiges

Unsere Produkte zeichnen sich durch eine _____ Automatik aus.

- **volle**
- voller
- vollen

Alle Modelle haben eine _____ Klimaanlage.

- funktionaler
- funktionalen
- **funktionale**

Das Fahrzeug besitzt einen _____ Motor.

- leistungsfähiger
- **leistungsfähigen**
- leistungsfähigem

Die moderne Technik sorgt für _____ Betrieb.

- wirtschaftliche
- wirtschaftlicher
- **wirtschaftlichen**

Dieses Produkt weist _____ Flexibilität auf.

- hoher
- **hohe**
- hohen

Die Elektrogeräte zeichnen sich durch _____ Stromverbrauch aus.

- niedriges
- niedrigem
- **niedrigen**

PRŮVODCE STUDIEM



Všechna slovíčka se učit nemusíte. Význam slov lze někdy odhadnout. Podívejte se na následující cvičení a odhadněte význam slov. V případě potřeby použijte slovník.



KORESPONDENČNÍ ÚKOL

Přeložte si tento text:

Produkte unseres Hauses

Den Ton gibt nach wie vor ein zeitlos modernes und markant lineares Design an. Die neuen Möbelfronten zeichnen sich durch eine ruhige und harmonische Linie aus. Es werden Zierbeschläge wie Knöpfe, Griffe und Griffleisten eingesetzt, so sind diese mittig auf den Möbelfronten platziert. Dadurch ergibt sich ein proportional ausgewogenes Erscheinungsbild.

Neben matt gebürstetem oder poliertem Edelstahl setzt Chrom glänzende Akzente in den neuen Küchen. Das kann beispielsweise der quadratische Kopf sein oder eine feine Griffleiste.

Auch die neuen Landhausküchen werden Konsumenten aller Altersklassen begeistern. Früher war die Landhausküche mit möglichst vielen üppigen Details versehen. Nun setzen moderne Landhausküchen ebenfalls auf ein klares und ruhiges Design. Zu sehen sind helle Möbelfronten in der Trendfarbe Weiß mit allen ihren Nuancierungen. Wärme in die Küche bringen Echtholzfronten. Erstklassige Holzreproduktionen bis hin zu außergewöhnlichen exotischen, dunklen Hölzern sind eine interessante Alternative.

Innovative Einbau- und Sologeräte sowie ein komfortables Küchenzubehör integrieren sich perfekt, ohne dass es zu Stilbrüchen kommt. Der moderne Landhausstil stellt dabei einen gelungenen Bogen zwischen Klassik und Moderne dar.

Längst zieht die moderne Einbauküche vollautomatische Backöfen vor. Sie garantieren beste Koch- und Backergebnisse. Sehr gesunde kulinarische Genüsse ermöglicht das Dampfgaren. Und eine neue weitere Zubereitungsmethode tritt den Siegeszug an, das Braten und Backen mit Dampfzugabe. Ein Augenschmaus sind die Dunstabzugshauben mit attraktivem Mix aus Glas, Metall und LED-Licht. Aus dem reinen Funktionsgerät ist inzwischen ein wichtiges Design-Objekt geworden.



ÚKOL K ZAMYŠLENÍ

Erschließen Sie die Bedeutung der folgenden Vokabeln:

- zeitlos
- markant
- harmonisch
- poliert
- proportional
- Konsument
- Akzent
- quadratisch
- Design
- Nuancierung
- exotisch
- Alternative
- komfortabel
- Linie
- den Ton angeben

Zerlegen Sie die folgenden Komposita nach dem Muster:

Muster: Produktpalette: Produkt, Palette

- Möbelfronten
- Edelstahl
- Landhausküche
- Echtholzfronten

Holzreproduktionen

Einbaugeräte

Küchenzubehör

KORESPONDENČNÍ ÚKOL



Připravte si popis libovolného výrobku v němčině. Použijte přitom následující slovesa:

(ausgestattet sein mit, sich beteiligen an, sorgen für, verfügen über, sich auszeichnen durch, gehören zu, zusammenarbeiten mit, sich beziehen auf, sich kümmern um, ausstatten mit).

KONTROLNÍ OTÁZKA – TEST



Kunde, der den Computer für persönliche Zwecke benutzt, heißt

- Unternehmer
- Facharbeiter
- Privatanwender

Merkmale der Produkte werden als bezeichnet.

- Möglichkeiten
- Produkteigenschaften
- Fähigkeiten

Mit dem Produkt können wir nur zufrieden sein.

- schadstoffarmen
- schadstofffreien
- Schadstoffreichen

Produkt

Die Firma spezialisiert sich auf Produkte, die auch anspruchsvollen Kunden entsprechen.

- hochwertige
- günstige
- preiswerte

..... liegt bei 180 Km/Stunde.

- Leistung
- Kapazität
- Höchstgeschwindigkeit

Welche Produkte gehören zur?

- Eigenschaften
- Leistung
- Serienausstattung

Unser Gerät berücksichtigt auch die Umwelt, es ist

- umweltfreundlich
- umweltschädlich
- umweltzuverlässig

Wir beabsichtigen weder hochwertige, wertvolle Produkte anzubieten.

- als
- sowohl
- noch

Mit unseren Produkten erhalten Sie nicht nur die Qualität, die hervorragende Leistung.

- sondern auch
- als auch
- noch

Die neueste Serienausstattung der neuen Mercedes-Reihe Klasse C ist zwar sehr teuer,
..... sehr hochwertig.

- denn
- zwar
- aber

KONTROLNÍ OTÁZKA- KLÍČ K TESTU



Kunde, der den Computer für persönliche Zwecke benutzt, heißt

- Unternehmer
- Facharbeiter
- **Privatanwender**

Merkmale der Produkte werden als bezeichnet.

- Möglichkeiten
- **Produkteigenschaften**
- Fähigkeiten

Mit dem Produkt können wir nur zufrieden sein.

- schadstoffarmen
- **schadstofffreien**
- Schadstoffreichen

Die Firma spezialisiert sich auf Produkte, die auch anspruchsvollen Kunden entsprechen.

- **hochwertige**
- günstige
- preiswerte

Produkt

..... liegt bei 180 Km/Stunde.

- Leistung
- Kapazität
- **Höchstgeschwindigkeit**

Welche Produkte gehören zur

- Eigenschaften
- Leistung
- **Serienausstattung**

Unser Gerät berücksichtigt auch die Umwelt, es ist

- **umweltfreundlich**
- umweltschädlich
- umweltzuverlässig

Wir beabsichtigen weder hochwertige, wertvolle Produkte anzubieten.

- als
- sowohl
- **noch**

Mit unseren Produkten erhalten Sie nicht nur die Qualität, die hervorragende Leistung.

- **sondern auch**
- als auch
- noch

Die neueste Serienausstattung der neuen Mercedes-Reihe Klasse C ist zwar sehr teuer, sehr hochwertig.

- denn
- zwar
- aber

PRŮVODCE STUDIEM



Konečně jste se dostali na konec kapitoly. Srdečně blahopřeji.

SHRNUTÍ KAPITOLY



V této kapitole jste zabývali produktem, popisem výrobku a slovní zásobou k tématu. Zopakovali jste si některé gramatické jevy a seznámili jste se s novými druhy přídavných jmen a se slovesnými vazbami. Naučili jste se:

- vyjadřovat se k odborné problematice výrobku,
 - orientovat v oblasti „Leistung, „Eigenschaft“ a „Austattung“,
 - rozšíříte si slovní zásobu k tématu „Produkt“.
 -
 - V této kapitole se budete věnovat
 - slovesným vazbám,
 - novým druhům přídavných jmen,
 - tvorbě sloves vytvořených z přídavných jmen.
-

6 WIR BESUCHEN EINE MESSE



RYCHLÝ NÁHLED KAPITOLY

Tato kapitola vás seznámí s problematikou veletrhů a výstav.



CÍLE KAPITOLY

Cílem kapitoly je umět navázat kontakt na veletrhu a představit svou firmu a produkt.



ČAS POTŘEBNÝ KE STUDIU

K nastudování potřebujete cca 240 minut.



KLÍČOVÁ SLOVA KAPITOLY

e Messe, veranstalten, r Besucher, r Aussteller

6.1 Messebesuch

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen und wir planen in diesem Jahr die Messe in Düsseldorf zu besuchen. Diese Messe stellt neue Firmen und Produkte aus dem Bereich Nachhaltigkeit vor, also alles, was mit Nachhaltigkeit zu tun hat.

Wir wollen diese Messe besuchen, weil wir uns ein Bild über das Angebot an nachhaltigen Produkten machen wollen. Wir selbst legen großen Wert darauf, wie unsere Produktion aussieht, das heißt, dass wir energiearme Produktion benutzen, die zugleich umweltfreundlich zu unserer Umwelt ist.

Gerne würden wir neue Märkte kennen lernen, neue Marktnischen entdecken, über neue Produkte informieren. Die Messe gibt uns die Möglichkeit, unsere Produktinnovationen zu präsentieren und so unsere potenziellen Kunden für unsere Produkte zu gewinnen. Dadurch könnten wir unseren Absatz steigern.

Die Messe gibt uns auch die Möglichkeit Kontakte zu Kunden zu pflegen. Wenn wir Glück haben werden, könnten wir neue engagierte Handelsvertreter finden, denn wir wollen neue Absatzgebiete mit unseren Produkten beliefern.

6.1.1 FRAGEN ZUM TEXT

Wie groß ist das Unternehmen?

...

Welche Messe besucht das Unternehmen?

...

Was ist das Motto der Messe?

...

Warum besucht das Unternehmen die Messe?

...

Will das Unternehmen potentielle Kunden seine Produkte gewinnen?

...

Kann man auf der Messe Kontakte zu Kunden pflegen?

...

Sucht das Unternehmen Handelsvertreter?

...

Braucht das Unternehmen neue Handelsvertreter?

...

6.1.2 WORTSCHATZ

r Besucher	návštěvník
r Aussteller	vystavovatel

r Veranstalter	pořadatel
e Nachhaltigkeit	udržitelnost
nachhaltig	udržitelny
e Produktion	produkce
energiearm	energeticky nenáročný
umweltfreundlich	ekologický
e Marktnische	skulina na trhu
e Umwelt	prostředí
e Produktinnovation	inovace produktu
s Absatzgebiet	odbytiště
beliefern	dodávat
r Handelsvertreter	obchodní zástupce

6.2 Übungen

Přeložte složeným podstatným jménem:

veletržní zboží	
veletržní nabídka	

veletržní program	
veletržní stánek	
veletržní sleva	
veletržní plocha	
veletržní cena	

6.2.1 TREFFPUNKT MESSESTAND

- Ich möchte mich mit Ihnen auf der Messe treffen. Passt Ihnen der Freitag um zehn Uhr?
- Am Freitag geht das leider nicht. Aber am Donnerstag oder am Mittwoch wäre das ideal. Sagen wir mal um neun, oder besser um elf Uhr?
- Ich bevorzuge den Donnerstag. Treffen wir uns um elf Uhr vor dem Messeingang?
- Gut, abgemacht, also Donnerstag um elf Uhr vor dem Messeingang.
- Ich freue mich schon, ich lade Sie dann nach der Besichtigung des Messestandes zu einem Mittagessen ein.
- Danke schön. Das ist sehr lieb von Ihnen. Auf Wiedersehen.
- Auf Wiedersehen. Ich wünsche Ihnen noch einen schönen Tag.
- Danke schön, ich wünsche Ihnen auch einen schönen Tag.

6.2.2 HERZLICH WILLKOMMEN AN UNSEREM MESSESTAND

- Guten Tag, besuchen Sie doch unseren Stand mit Bioprodukten aus der Region.
- Danke schön. Sehr gerne. Ich interessiere mich für Bioprodukte, kaufe sie auch ein.
- Sie sind hier also richtig. Ich heiße Sie in unserer Bio-Ecke herzlich willkommen. Gestatten Sie mir, Ihnen einen Biofruchtsaft aus hundertprozentigem Obst anzubieten. Nun, was sagen Sie? Schmeckt er Ihnen?
- Sehr gut, wirklich.

6.2.3 WEITERE AKTIVITÄTEN AM MESSESTAND

- sich beim Veranstalter anmelden/přihlásit se u pořadatele
- die Räumlichkeiten anmieten/nabídnout prostory
- neue Produkte präsentieren/prezentovat nové produkty
- die Konkurrenzfähigkeit überprüfen/prověřit konkurenci
- Kontakte schaffen/vytvářet kontakty

6.3 Übungen

Jak byste přivítali návštěvníka u veletržního stánku?

Připravte si vyprávění o veletrhu a důvodech, proč je třeba ho navštěvovat.

Domluvte se s obchodním partnerem na schůzce na veletrhu.

Antworten Sie:

Erzählen Sie:

Wie heißen Sie?

Woher kommen Sie?

Können Sie mir Ihre Telefonnummer geben?

Wie ist Ihre Geschäftsnummer?

Wann sind Sie geboren?

Wo wohnen Sie?

Wie ist Ihr Familienstand?

Was und wo haben Sie studiert?

Wo arbeiten Sie?

Als was haben Sie gearbeitet?

6.4 Grammatik

Was werden Sie auf der Messe machen:

- sich beim Veranstalter anmelden
- die Räumlichkeiten anmieten
- neue Produkte präsentieren
- die Konkurrenzfähigkeit überprüfen
- Kontakte schaffen

Was werden Sie auf der Messe machen müssen:

- sich beim Veranstalter anmelden
- die Räumlichkeiten anmieten
- neue Produkte präsentieren
- die Konkurrenzfähigkeit überprüfen
- Kontakte schaffen

SHRNUTÍ KAPITOLY



V této kapitole jste se naučili novou slovní zásobu a zopakovali budoucí čas prostý a budoucí čas po způsobovém slovesu. Po nastudování této části byste měli zvládnout přivítat

Wir besuchen eine Messe

zákazníka u veletržního stánku, domluvit si s ním schůzku a povykládat německy, proč je třeba navštěvovat veletrh.

7 AUFTRAGSABWICKLUNG UND KUNDENKARTEI

RYCHLÝ NÁHLED KAPITOLY



V této kapitole se budete věnovat realizaci zakázky. Seznámíte se základními informacemi, které vám umožní úspěšně navázat kontakt s německou firmou, abyste s ní mohli do budoucna realizovat obchod. Zaměříte se na problematiku písemného oslovení potenciálních firem, s nimiž byste chtěli spolupracovat.



CÍLE KAPITOLY



Po prostudování kapitoly budete:

- ovládat slovní zásobu z oblasti realizace zakázky,
- umět napsat obchodní dopis,
- umět navazovat kontakty s německými firmami.

Naučíte se:

- slovní zásobu z okruhu „Auftragsabwicklung“,
- frazeologické obraty z obchodní korespondence.

KLÍČOVÁ SLOVA KAPITOLY



r Firmennachweis, expandieren, r Geschäftspartner, mitteilen, vertreiben, Namen und Adressen der Firmen

ČAS POTŘEBNÝ KE STUDIU



K prostudování této kapitoly budete potřebovat cca 240 minut.

7.1 SLOVNÍ ZÁSoba



PRŮVODCE STUDIEM

K realizaci zakázek potřebuje znát mnoho frazeologických obrátů. Postupně se s nimi seznámte.

Žádáme Vás zdvořile o adresy firem, které vyrábějí toto zboží.	vy-	Wir bitten Sie höflichst um Adressen von Firmen, die diese Ware erzeugen.
Adresujte všechnu svou korespondenci na novou adresu.	no-	Bitte adressieren Sie Ihre gesamte Korrespondenz an die neue Adresse.
Pošlete nám jejich přesnou adresu.		Schicken Sie uns ihre genaue Adresse.
Změnili svou adresu takto:		Sie haben ihre Adresse wie folgt geändert:
Oznamte nám bližší informace o ...		Geben Sie uns bitte nähere Informationen über ...
obstarat si dosažitelné informace o této firmě		erreichbare Informationen über diese Firma beschaffen
Prosíme o podrobnou informaci z těchto hledisek:		Wir bitten um eine ausführliche Information unter folgenden Gesichtspunkten:
Oceníme každou informaci, kterou nám budete moci poskytnout.		Wir werden jede Information schätzen, die Sie uns erteilen können.
požádat o informaci		um Information ersuchen
Pro Vaši informaci přikládáme náš prospekt.		Für Ihre Information legen wir unseren Prospekt bei.
podle předběžných informací		laut vorläufigen Informationen

blížejší informace o trhu	nähere Informationen über den Markt
Máme velký zájem o informaci o trhu.	Wir haben großes Interesse an Informationen über den Markt.
získat potřebné informace	die nötigen Informationen beschaffen
Budeme Vám moci zaslat v krátkém čase žádané informace.	Wir werden Ihnen in kurzer Zeit die gewünschten Informationen senden können.
Posíláme jen informační analýzu.	Wir senden Ihnen nur eine informative Analyse.
v informovaných kruzích	in informierten Kreisen
Chtěli bychom Vás předběžně informovat o tomto:	Wir möchten Sie vorläufig über Folgendes informieren:
Doufáme, že Vás v průběhu jednoho týdne budeme moci informovat.	Wir hoffen, dass wir Sie binnen einer Woche informieren können.
Informujte nás o tom průběžně.	Informieren Sie uns darüber laufend.
Účelem tohoto dopisu je informovat Vás o situaci na trhu.	Zweck dieses Briefes ist es, Sie über die Marktlage zu informieren.
Informujte nás urychleně.	Informieren Sie uns schnellstens.
Byli bychom Vám vděčni za zaslání adres vhodných firem, se kterými bychom mohli navázat spojení.	Wir wären Ihnen für Adressen geeigneter Firmen dankbar, mit denen wir Verbindung aufnehmen könnten.
Hledáme vhodnou firmu, která by převzala naše zastoupení v ...	Wir suchen eine geeignete Firma, die unsere Vertretung in ... übernehmen würde.



K ZAPAMATOVÁNÍ



Wir bitten um ... (prosíme Vás o ...)



Schicken Sie uns ... (zašlete nám ...)

Wir ersuchen Sie um ... (žádáme Vás o ...)

Geben Sie uns bitte ... (dejte nám prosím ...)

Wir schätzen jede Information (vážíme si každé informace ...)

Erteilen Sie uns ... (udělte nám ...)

Informieren Sie uns über... (informujte nás o ...)

Wir suchen ... (hledáme ...)



PRŮVODCE STUDIEM

Výše uvedená spojení Vám mohou pomoci ke snadnějšímu zapamatování frází.



NEZAPOMEŇTE NA ODPOČINEK

Udělejte si čas na odpočinek.

7.2 FIRMENNACHEIS

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir sind eine erfahrene Exportfirma von Kraftfahrzeugen und möchten auch weiter auf dem osteuropäischen Markt expandieren. Deshalb suchen wir

Geschäftspartner aus Osteuropa, die unsere Produkte in ihrem Land vertreiben könnten.

Um Ihnen einen besseren Überblick über unsere Tätigkeit zu geben, legen wir dem Schreiben unsere neueste Produktionspalette bei.

Wir wären Ihnen sehr dankbar, wenn Sie uns Namen und Adressen einiger Firmen mitteilen könnten, die auf diesem Gebiet tätig sind.

Mit freundlichen Grüßen

K ZAPAMATOVÁNÍ

Obchodní dopis obsahuje následující náležitosti:

- Grußformel
- Präsentation der Firma, Beschreibung der Tätigkeit, bzw. des Produktes
- Eigenes Anliegen
- Schlussformel

Sehr geehrte Damen und Herren/ Vážené dámy a pánové

Mit freundlichen Grüßen/ S přátelským pozdravem

7.3 CVIČENÍ

PRŮVODCE STUDIEM

V následující části si procvičíte nejdůležitější slovní zásobu a gramatiku.

1. Přeložte.

adresy firem

dosažitelné informace

přesnější informace
podrobné informace
udělit informace
podle předběžných informací
informovat o následujícím

2. Přeložte:

Jsme velká česká firma.
Hledáme spolupráci s německou firmou.
Udělte nám informace o firmách.
Hledáme vhodnou firmu ke spolupráci.



SAMOSTATNÝ ÚKOL

Doplňte v textu chybějící slova:

führenden, Vertrieb, Namen, Importeur, zusenden, beilegen, Adressen, suchen, leistungsfähigen, Betrieb

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir sind der größte japanische..... und die Zusammenarbeit mit Firmen, die sich für den ihrer Produkte in unserem Land interessieren. Damit Sie einen Überblick über unser Angebot bekommen, wir Ihnen einige Prospekte Bitte Sie uns ein Verzeichnis mit den und der tschechischen Firmen dieser Branche

Mit freundlichen Grüßen

PRO ZÁJEMCE



Přiřaďte každému začátku věty správný konec:

1. Ihre Adresse teilte uns
.....
2. Wir sind ein mittelständisches Unternehmen
.....
3. Unser geschätzter Jahresbedarf
4. Bitte senden Sie uns so bald wie Melich
.....
5. Außerdem benötigen wir ausführliche Angaben
.....
6. Bei Rückfragen steht Ihnen
.....

- unser Mitarbeiter Herr Kröblich zur Verfügung.
- liegt bei ca. 200 000 Stück.
- über Lieferzeiten, Preise, Liefer- und Zahlungsbedingungen.
- und suchen für unsere Mineralwasserproduktion einen Etikettenlieferanten.
- die Industrie- und Handels-Kammer in Prag mit.
- ein unverbindliches Angebot mit Ihrer Musterkollektion.

ŘEŠENÁ ÚLOHA



Ihre Adresse teilte uns

- mit die Deutsche Handelskammer.
- die mit Deutsche Handelskammer.
- die Deutsche Handelskammer mit.

Die tschechische Botschaft

- informiert uns darüber laufend.
- laufend informiert darüber uns.
- uns laufend informiert darüber.

Wir haben Ihre Anzeige

- gelesen in der Zeitschrift.
- in der Zeitschrift gelesen.
- in gelesen in der Zeitschrift.

Wir beziehen

- auf uns vorläufige Ihre Informationen.
- uns auf Ihre vorläufigen Informationen.
- auf Ihre vorläufigen Informationen.

Wir interessieren

- uns für die Marktlage in Ihrem Land.
- über uns die Marktlage in Ihrem Land.
- uns über in Ihrem Land die Marktlage.

Wir benötigen

- dringend näheren Informationen über den Markt.
- Informationen nähere über den Markt.
- dringend nähere Informationen über den Markt.

Bitte senden Sie

- eine informative Analyse uns.
- eine informative Analyse uns.
- uns eine informative Analyse.

Bitte nennen Sie uns

- geeignete Firmen, die die Vertretung übernehmen würden.
- geeignete Firmen, die übernehmen würden die Vertretung.
- geeignete Firmen, die würden die Vertretung übernehmen.

Teilen Sie uns auch die Angaben

- mit über die Marktlage.
- über die Marktlage mit.

- die über Marktlage mit.

Bei guter Qualität könnten Sie

- mit eine längere Zusammenarbeit rechnen.
- mit einer längeren Zusammenarbeit rechnen.
- rechnen mit längere Zusammenarbeit.

ŘEŠENÁ ÚLOHA -KLÍČ



Co je správně?

Ihre Adresse teilte uns

- mit die Deutsche Handelskammer.
- die mit Deutsche Handelskammer.
- **die Deutsche Handelskammer mit.**

Die tschechische Botschaft

- **informiert uns darüber laufend.**
- laufend informiert darüber uns.
- uns laufend informiert darüber.

Wir haben Ihre Anzeige

- gelesen in der Zeitschrift.
- **in der Zeitschrift gelesen.**
- in gelesen in der Zeitschrift.

Wir beziehen

- auf uns vorläufige Ihre Informationen.
- uns auf Ihre vorläufige Informationen.
- **auf Ihre vorläufigen Informationen.**

Wir interessieren

- **uns für die Marktlage in Ihrem Land.**
- über uns die Marktlage in Ihrem Land.
- uns über in Ihrem Land die Marktlage.

Wir benötigen

- dringend näheren Informationen über den Markt.
- Informationen nähere über den Markt.
- **dringend nähere Informationen über den Markt.**

Bitte senden Sie

- eine informative Analyse uns.
- eine informativ Analyse uns.
- **uns eine informative Analyse.**

Bitte nennen Sie uns

- **geeignete Firmen, die die Vertretung übernehmen würden.**
- geeignete Firmen, die übernehmen würden die Vertretung.
- geeignete Firmen, die würden die Vertretung übernehmen.

Teilen Sie uns auch die Angaben

- mit über die Marktlage.
- **über die Marktlage mit.**
- die über Marktlage mit.

Bei guter Qualität könnten Sie

- mit eine längere Zusammenarbeit rechnen.
- **mit einer längeren Zusammenarbeit rechnen.**
- rechnen mit längere Zusammenarbeit.



ÚKOL K ZAMYŠLENÍ

Sestavte správně jednotlivé části textu, aby vznikl souvislý dopis.

A Ich bitte Sie um Mitteilung, ob Sie damit einverstanden sind, dass unsere Firma diese Adaptierung vornimmt und anschließend auch den Alleinvertrieb für die BRD übernimmt – unter Wahrung aller Ihrer Rechte.

B In Erwartung Ihrer Antwort verbleibe ich mit freundlichen Grüßen

C Bei meinem letzten Auslandsbesuch stieß ich auf Ihr Programm, das mir wegen seiner Praxisnähe und Flexibilität gefällt.

D Sehr geehrte Damen und Herren,

E Da ich glaube, dass ein derartiges Programm sich auch in der BRD gut verkaufen ließe, erscheint es mir sinnvoll, dieses Programm für den deutschsprachigen Raum zu adaptieren.

1 () 2 () 3 () 4 () 5 ()

NEZAPOMEŇTE NA ODPOČINEK



Udělejte si krátkou přestávku.

PRŮVODCE STUDIEM



V následující části se naučíte slovní zásobu k tematickému okruhu „Kundenkartei“

K ZAPAMATOVÁNÍ



Kundenkartei

e Kartei = databáze

e Kundenkartei = databáze zákazníků

erstellen = sestavit

führen = vést

ergänzen = doplňovat

e Kundenkartei erstellen = sestavit databázi zákazníků

e Kundenkartei führen = vést databázi zákazníků



OTÁZKY

Haben Sie eine Kundenkartei?

.....
.....

Wie lange führen Sie Ihre Kundenkartei?

.....
.....

Wer hat Ihnen die Kundenkartei erstellt?

.....
.....

Ergänzen Sie Ihre Kundenkartei regelmäßig?

.....
.....

Wie viele Länder führen Sie in Ihrer Kundenkartei?

.....
.....

Wie viele Firmen befinden sich in Ihrer Firmenkartei?

.....
.....



NÁMĚT NA TUTORIÁL

Připravte si na tutoriál souvislý text, v němž na základě předchozích informací popíšete databázi zákazníku.

ŘEŠENÁ ÚLOHA – TEST



Co je správně?

Wir sind eine Firma.

- erfahrene
- genaue
- voraussichtliche

Wir möchten auf den europäischen Markt

- produzieren
- anbieten
- expandieren

Wir unsere Produktionspalette bei.

- teilen
- legen
- setzen

Wir geben Ihnen einen über unsere Firma.

- Gebiet
- Tätigkeit
- Überblick

Wir Ihnen sehr dankbar.

- würden
- hätten
- wären

Schicken Sie uns Ihre Informationen die neue Adresse.

- an
- auf

- in

Geben Sie uns Informationen ... Ihre Tätigkeit.

- mit
- auf
- über

Informieren Sie uns laufend.

- darauf
- darüber
- darin

Wir möchten Sie ... Informationen ersuchen.

- mit
- für
- um

Binnen Woche können wir Sie informieren.

- einem
- eine
- einer



ŘEŠENÁ ÚLOHA – KLÍČ – TEST

Co je správně?

Wir sind eine Firma.

- **erfahrene**
- genaue
- voraussichtliche

Wir möchten auf den europäischen Markt

- produzieren
- anbieten
- **expandieren**

Wir unsere Produktionspalette bei.

- teilen
- **legen**
- setzen

Wir geben Ihnen einen über unsere Firma.

- Gebiet
- Tätigkeit
- **Überblick**

Wir Ihnen sehr dankbar.

- würden
- hätten
- **wären**

Schicken Sie uns Ihre Informationen die neue Adresse.

- **an**
- auf
- in

Geben Sie uns Informationen ... Ihre Tätigkeit.

- mit
- auf
- **über**

Informieren Sie uns laufend.

- darauf
- **darüber**
- darin

Wir möchten Sie ... Informationen ersuchen.

- mit
- für
- **um**

Binnen Woche können wir Sie informieren.

- einem
 - eine
 - **einer**
-



PRŮVODCE STUDIEM

Dostali jste se na samý závěr opory. Gratuluji.



SHRNUÍ KAPITOLY

V této kapitole jste se věnovali realizaci zakázky. Seznámili jste se základními informacemi, které vám umožní úspěšně navázat kontakt s německou firmou, abyste s ní mohli do budoucna realizovat obchod. Zaměřili jste se na problematiku písemného oslovování potenciálních firem, s nimiž byste chtěli spolupracovat.

Naučili jste se ovládat slovní zásobu z oblasti realizace zakázky, umět napsat obchodní dopis, umět navazovat kontakty s německými firmami, slovní zásobu z okruhu „Auftragsabwicklung“ a frazeologické obraty z obchodní korespondence.

LITERATURA

BERGLOVÁ, E., a kol. Moderní gramatika němčiny. Plzeň: Fraus 2002. ISBN 80-7238-144-X.

SHRNUTÍ STUDIJNÍ OPORY

V úvodní kapitole jste se věnovali zakázce. Seznámíte se základními informacemi, které vám umožní úspěšně navázat kontakt s německou firmou, abyste s ní mohli do budoucna realizovat obchod. Zaměříte se na problematiku písemného oslovování potenciálních firem, s nimiž byste chtěli spolupracovat a se slovní zásobou při vytváření databáze firem. Rovněž si zopakujete zdvořilostní formulace u běžných hovorů.

Ve druhé kapitole se budete věnovat inzerátům v německých novinách, nabízejících pracovní místa. Seznámíte se základními informacemi, které vám umožní úspěšně se ucházet o pracovní pozici v německy mluvící oblasti. Zaměříte se na nepříjemné otázky u přijímacího pohovoru a na slovní zásobu při hledání pracovního místa.

Ve třetí kapitole se bude zabývat problematikou prezentace firmy v zahraničí, navazováním obchodních kontaktů se zahraničními firmami a popisu konkurenční firmy. Budou vám vysvětleny základní pojmy, jakými jsou popis firmy (rok založení, místo založení, počet zaměstnanců, výrobky dodavatelské firmy, struktura firmy, finanční zajištění, export, významní zákazníci).

Ve čtvrté kapitole se budete zabývat fixním a podnikovým nákladům, daňově právním předpisům, správnému sestavování podnikatelského záměru. Podíváme se také na různé právní formy podniku. Budou vám vysvětleny základní pojmy, jakými jsou investiční a finanční plán.

V páté kapitole se budete zabývat produktem, popisem výrobku a slovní zásobou k tématu. Zopakujete si některé gramatické jevy a seznámíte se s novými druhy přídavných jmen a se slovesnými vazbami.

V šesté kapitole se budete zabývat veletrhy a výstavami. Seznámíte se s atmosférou na veletrhu a naučíte se novou slovní zásobu z této oblasti.

V poslední kapitole se budete věnovat realizaci zakázky. Seznámíte se základními informacemi, které vám umožní úspěšně navázat kontakt s německou firmou, abyste s ní mohli do budoucna realizovat obchod. Zaměříte se na problematiku písemného oslovování potenciálních firem, s nimiž byste chtěli spolupracovat a se slovní zásobou při vytváření databáze firem.

PŘEHLED DOSTUPNÝCH IKON



Čas potřebný ke studiu



Klíčová slova



Průvodce studiem



Rychlý náhled



Tutoriály



K zapamatování



Řešená úloha



Kontrolní otázka



Odpovědi



Samostatný úkol



Pro zájemce



Cíle kapitoly



Nezapomeňte na odpočinek



Průvodce textem



Shrnutí



Definice



Případová studie



Věta



Korespondenční úkol



Otázky



Další zdroje



Úkol k zamyšlení

Název: **Cizojazyčná příprava NJ 1** Cizojazyčná příprava NJ1

Autor: **PhDr. Hanne-Lore Bobáková, Ph.D.**

Vydavatel: Slezská univerzita v Opavě
Obchodně podnikatelská fakulta v Karviné

Určeno: studentům SU OPF Karviná

Počet stran: 14549

Tato publikace neprošla jazykovou úpravou.